valentin
DRUCKSYSTEME

PICA II

Manuale d'uso

Quality . Tradition . Innovation

Copyright by Carl Valentin GmbH / 7929057.1015

Le indicazioni in merito di fornitura, all'aspetto, alla prestazione, alle dimensioni e al peso rispecchiano le nostre conoscenze al momento della pubblicazione.

Conforme a cambiamento.

Tutti i diritti, compresi quelli della traduzione, riservati.

È vietata la riproduzione, l'elaborazione mediante l'utilizzo di sistemi elettronici o la diffusione in qualsiasi forma (stampa, fotocopia o altro tipo di procedimento) di qualsiasi parte del presente manuale senza l'autorizzazione scritta di Carl Valentin GmbH.

Con il costante sviluppo delle apparecchiature possono verificarsi differenze tra la documentazione e l'apparecchio.
L'edizione attuale si trova alla pagina www.carl-valentin.de.

Marchi

Tutti i marchi o marchi di fabbrica citati sono marchi registrati o marchi di fabbrica registrati dei rispettivi proprietari e possono eventualmente non recare indicazioni a parte. Dalla mancanza d'indicazioni a parte non può essere dedotto che non si tratti di un marchio registrato o di un marchio di fabbrica registrato.

La stampante per etichette Carl Valentin soddisfano le seguenti direttive sulla sicurezza:

CE Direttiva CE sulla bassa tensione (2006/95/CE)
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica (2004/108/CE)

Carl Valentin GmbH
Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 (0)7720 9712-0
Fax +49 (0)7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Contenuto

Contenuto **3**

1 Introduzione **5**
1.1 Informazioni generali 5
1.2 Uso conforme 5
1.3 Smaltimento ecologico 6
1.4 Assegnazione dei connettori (parte posteriore) 6

2 Indicazioni di sicurezza **7**
2.1 Indicazioni di avvertenze 7
2.2 Condizioni d'esercizio 8

3 Dati tecnici **13**
3.1 Entrate e uscite di comando 16
3.2 Plug & Play 21

4 Installazione **23**
4.1 Installazione della stampante 23
4.2 Allacciamento della stampante 24
4.3 Accensione e spegnimento della stampante 24
4.4 Messa in funzione 25

5 Inserimento del materiale **27**
5.1 Inserire rotoli di etichette 27
5.2 Inserire etichette fisarmoniche 32
5.3 Inserire nastro di trasferimento 33

6 Pannello di controllo **35**
6.1 Struttura del pannello di comando 35
6.2 Stati della stampante 35
6.3 Funzioni dei tasti 36

7 Modalità di stampa **39**
7.1 Eseguire dei job di stampa 39
7.2 Stampa dello stato 39
7.3 Avanzamento di un'etichette 40
7.4 Registrare 40
7.5 Modalità Tear-off 40
7.6 Sincronizzazione del percorso della carta 40
7.7 Modalità di distributore 41
7.8 Modalità di taglio 42

8 Funzioni d'assistenza **43**

9 Manutenzione e pulizia **47**
9.1 Pulizia generale 48
9.2 Pulizia del rullo pressore 48
9.3 Pulizia della testina di stampa 49
9.4 Pulizia della fotocellula delle etichette 50
9.5 Sostituire la testina di stampa (generale) 51
9.6 Sostituire la testina di stampa 52
9.7 Aggiustare la testina di stampa 53

10 Messaggi di errore ed eliminazione **53**

11 Indice **61**

1 Introduzione

1.1 Informazioni generali

Le informazioni e le note importanti in questo manuale d'uso sono segnalate come indicato di seguito:

PERICOLO indica un pericolo eccezionalmente elevato ed immediato che può causare gravi lesioni o addirittura la morte.

AVVERTENZA indica un pericolo potenziale che, se non si prendono le precauzioni adatte, possono provocare gravi lesioni o addirittura la morte.

ATTENZIONE indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni di media o leggera gravità o danni materiali.

AVVISO indica delle raccomandazioni destinate a facilitare lo svolgimento del lavoro oppure segnala delle procedure importanti.

Raccomandazioni per la protezione dell'ambiente

⇒ Istruzione d'uso

* Accessori opzionali, accessori speciali

`Datum` Rappresentazione del contenuto del display

1.2 Uso conforme

La stampante di etichette è costruita secondo lo stato della tecnica e in osservanza delle regole sulla sicurezza tecnica. Ciononostante, durante il suo impiego possono risultare pericoli per l'incolumità dell'utente o di terzi, nonché danneggiamenti alla stampante e ad altri oggetti di valore.

La stampante di etichtette può essere utilizzata solo se in condizioni tecnicamente perfette, in conformità con la normativa vigente e con consapevolezza dei requisiti di sicurezza e dei pericoli in osservanza delle istruzioni per l'uso! In particolare i guasti che possono comprometterne la sicurezza devono essere eliminati immediatamente.

La stampante di etichette è destinata esclusivamente alla stampa di materiali adeguati il cui uso è autorizzato dal produttore. Un uso diverso più ampio non è regolamentare. Il produttore/fornitore non risponde di danni risultanti da un utilizzo improprio, il rischio è solo dell'utente.

Dell'uso regolamentare fa parte anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso, incluse le raccomandazioni/prescrizioni del produttore in merito alla manutenzione.

AVVISO!

Tutte le documentazioni su CD-ROM, sono inclusi nel parametro di consegna e sono disponibili anche sul nostro sito.

1.3 Smaltimento ecologico

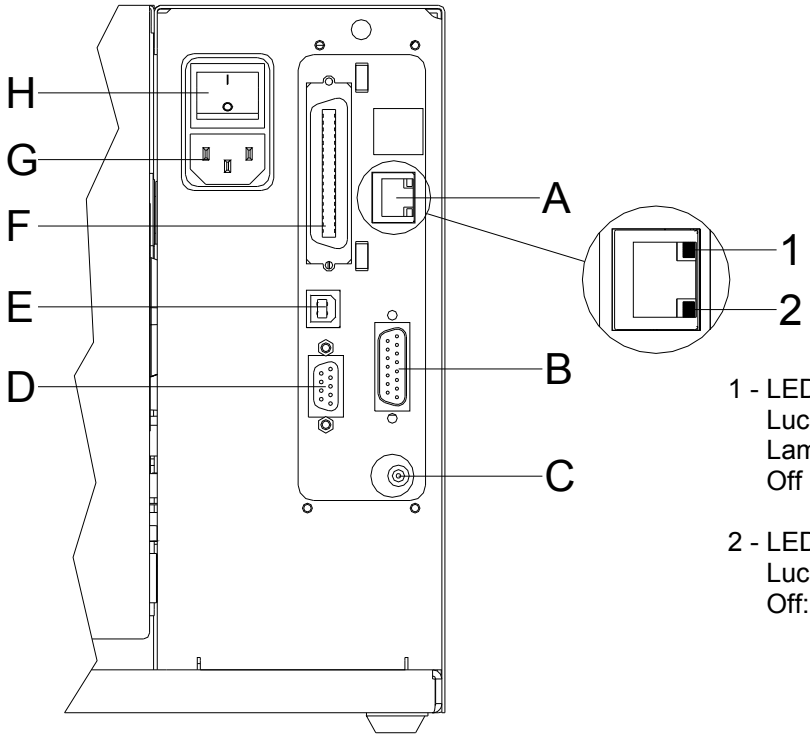
Dal 23.03.2006, i fabbricanti di apparecchi B2B sono tenuti a riprendere e riciclare gli apparecchi usati prodotti dopo il 13.08.2005. In principio, questi apparecchi usati non possono essere smaltiti presso i centri di raccolta comunali. Essi devono essere riciclati ed eliminati soltanto dai fabbricanti ed in maniera strutturata. Questo tipo di prodotto marchiato Valentin potrà pertanto essere rinviato a Carl Valentin GmbH.

Gli apparecchi usati saranno allora smaltiti a regola d'arte.

Carl Valentin GmbH osserva così tutti i doveri nell'ambito dello smaltimento degli apparecchi usati permettendo inoltre la distribuzione agiata dei prodotti. Possiamo riprendere soltanto apparecchi inviati franco di porto.

Più informazioni rilevabili dalla direttiva WEEE o sul nostro sito www.carl-valentin.de

1.4 Assegnazione dei connettori (parte posteriore)



1 - LED arancio
Luce = Contatto attivo
Lampeggia = Trasmissione di dati
Off = Nessun contatto

2 - LED verde
Luce: Velocità 100 MBit
Off: Velocità 10 MBit

Figura 1

A Interfaccia Ethernet 10/100
B Uscita/Entrata esterna (opzione)
C Presa di connessione per winder
D Interfaccia seriale RS-232
E Interfaccia USB
F Centronics
G Alimentatore di rete
H Interruttore

2 Indicazioni di sicurezza

La stampante di etichette è concepita per reti elettriche con tensione alternata di 230 V. Collegare la stampante di etichette solo a prese con contatto per conduttore di protezione.

Collegare la stampante di etichette solo ad apparecchiature con tensione inferiore.

Prima di stabilire o staccare collegamenti, spegnere tutte le apparecchiature interessate (computer, stampante, accessori).

Utilizzare la stampante solo in un ambiente asciutto e non esporla ad acqua (spruzzi d'acqua, nebbia ecc.).

Durante la manutenzione con coperchio aperto, accertarsi che non si abbia contatto con le parti rotatanti, specialmente con capelli, vestiti e gioielli.

Durante la stampa la stampante di etichette può diventare caldo. Non toccare La stampante di etichette durante l'uso e lasciare che si raffreddi prima di procedere alla sostituzione dei materiali, allo smontaggio o alla regolazione.

Effettuare solo quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Attività diverse possono essere eseguite solo dietro esplicito consenso del produttore.

Un intervento scorretto sui gruppi elettronici e i relativi software può provocare dei guasti.

Lavori o modifiche scorretti dell'apparecchio possono pregiudicarne la sicurezza di funzionamento.

Far sempre eseguire gli interventi di manutenzione dal personale di un'officina qualificata in possesso delle conoscenze specialistiche e dell'attrezzatura necessarie nel caso specifico.

Sugli apparecchi sono apposti diversi avvertimenti che indicano i pericoli potenziali. Non rimuovere questi adesivi. In caso contrario, sarà impossibile identificare i pericoli.

PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto alla tensione di rete!

⇒ Non aprire l'involucro esterno della stampante.

2.1 Indicazioni di avvertenze

3 sono i tipi di avvertenza possibili a seconda del livello di pericolosità.

PERICOLO indica un pericolo eccezionalmente elevato ed immediato che può causare gravi lesioni o addirittura la morte.

AVVERTENZA indica un pericolo potenziale che, se non si prendono le precauzioni adatte, possono provocare gravi lesioni o addirittura la morte.

ATTENZIONE indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni di media o leggera gravità o danni materiali.

2.2 Condizioni d’esercizio

Prima dell’avvio e durante il funzionamento rispettare le seguenti condizioni d’esercizio per garantire un funzionamento sicuro e senza interferenze delle nostre stampanti.

A tale scopo si raccomanda un’attenta lettura dei seguenti paragrafi.

Trasportare ed immagazzinare le stampanti esclusivamente nell'imballo originale.

Installare e avviare le stampanti dopo aver realizzato le condizioni d’esercizio.

Procedere all’avvio, programmazione, utilizzo, pulizia e servizio delle nostre stampanti solo dopo un’accurata lettura dei manuali d‘uso.

Le stampanti devono essere utilizzate esclusivamente da personale addestrato.

AVVISO!

Si raccomandano training regolari.
I contenuti dei training sono al Capitolo 2.2 (Condizioni d’esercizio), Capitolo 5 (Inserimento del materiale) e Capitolo 9 (Manutenzione e pulizia).

Queste indicazioni sono valide anche per apparecchi forniti dai nostri rivenditori autorizzati.

Le stampanti devono essere installate in modo tale da garantire un funzionamento e manutenzione ottimo.

Per i ricambi e i pezzi soggetti ad usura, rivolgersi al produttore.

Avvertimenti in riguardo alla batteria litio

La batteria litio (tipo CR 2032), che si trova sulla CPU della stampante è sottoposta al regolamento di batterie, il quale prevede lo smaltimento di batterie vuote come rifiuti pericolosi. Le batterie devono essere gettate in contenitori adatti. Nel caso che le batterie non sono completamente scariche, si deve prendere dei provvedimenti per causare un corto circuito. Nel caso che la stampante venga messa fuori uso è importante smaltire la batteria separata dalla stampante.

PERICOLO!

Pericolo di morte in seguito ad esplosione!

⇒ Utilizzare un utensile non conduttore.

Condizioni in sede d’installazione

Installare le stampanti su una superficie piana e priva di vibrazioni. Evitare correnti d'aria.

Le stampanti devono essere installate in modo tale da garantire un funzionamento ottimo.

Installazione dell'alimentazione

L'installazione dell'alimentazione per il collegamento delle nostre stampanti, deve essere effettuata nel rispetto alle norme e disposizioni internazionali:

- International Electronic Commission IEC
- CENELEC European Committee for Electrotechnical Standardization
- VDE Verband Deutscher Elektrotechniker

Le nostre stampanti sono costruite a norma VDE e devono essere collegate ad un conduttore collegato a massa per eliminare tensioni di disturbo interne. L'alimentatore deve essere dotato di un conduttore di terra.

Dati tecnici dell'alimentazione

Tensione e frequenza della linea d'alimentazione: vedi targhetta

Tolleranza ammessa tensione linea alimentazione: +6% … −10% dal valore nominale

Tolleranza ammessa frequenza linea alimentazione: +2% … −2% dal valore nominale

Fattore di distorsione ammesso tensione linea d'alimentazione: <=5%

Misure contro le interferenze:

Alla presenza di una rete "disturbata" (ad esempio per l'uso di macchine controllate ad inverte) è necessario adottare specifiche misure contro le interferenze, ad esempio:

- Prevedere un'alimentazione separata per le nostre stampanti.
- Adottare un trasformatore d'isolamento a capacità disaccoppiata o analogo soppressore d'interferenze davanti alle nostre stampanti.

Radiazione parassita e immunità di disturbi

Interferenze/Emissione secondo EN 61000-6-4: 01-2007 settore d'industria

- Tensione parassita sulle linee secondo EN 55022: 05-2008
- Intensità campo di interferenza secondo EN 55022: 05-2008
- Correnti armoniche (reazione rete) secondo EN 61000-3-2: 04-2006
- Flicker secondo EN 61000-3-3: 09-2008

Radiazione parassita e immunità di disturbi

Resistenza all'interferenza/Immunità secondo EN 61000-6-2: 08-2005 settore d'industria

- Immunità dalle scariche di elettricità statica ai sensi della EN 61000-4-2: 03-2009
- Campi magnetici ai sensi della EN 61000-4-3: 05-2006, ENV 50204: 03-1995
- Immunità dalle grandezze perturbatrici transitori rapidi (Burst) ai sensi della EN 61000-4-4: 12-2004
- Immunità dalle tensioni impulsive (Surge) ai sensi della EN 61000-4-5: 11-2006
- Frequenze alte ai sensi della EN 61000-4-6: 03-2009
- Interruzione di tensione e abbassamento di tensione ai sensi della EN 61000-4-11: 08-2004

AVVISO!

Questo è un dispositivo di classe A. In ambiente domestico potrebbe provocare effetti di radiodisturbi. In questo caso il gestore è obbligato di attuare misure idonee.

Collegamento delle linee a macchine esterne

Tutte le linee di collegamento devono essere schermate. La schermatura deve essere collegata su entrambi i lati alla guaina del connettore.

Non è ammesso cablare le linee parallelamente alle linee d'alimentazione. Se ciò dovesse essere inevitabile, mantenere una distanza di almeno 0,5 m.

Temperature tra le linee: −15…+80 °C.

Si possono collegare solamente apparecchi che corrispondono alle norme di 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). In generale questi apparecchi sono controllati secondo la norma EN 60950.

Installazione delle linee dati

I cavi di dati devono essere schermati e dotati di connettori custoditi di metallo oppure metallizzati. Questo tipo di cavi schermati, servono per evitare disturbi elettrici.

Linee ammesse

Linea schermata:	4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26) 6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26) 12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

Il cavo per la linea di trasmissione e ricezione deve essere a coppia intrecciata

Massima lunghezza delle linee:

Schnittstelle V 24 (RS-232C) - 3 m (linea schermata)
Centronics - 3 m (linea schermata)
USB - 3 m
Ethernet - 100 m

Ventilazione

Per evitare surriscaldamenti garantire un libero convogliamento dell'aria.

Valori limite

Grado di protezione: 20

Temperatura ambiente °C (esercizio): min. +5 max. +35

Temperatura ambiente °C (magazzino): min. −20 max. +60

Umidità atmosferica relativa % (esercizio): max. 80

Umidità atmosferica relativa % (magazzino): max. 80
(non è ammesso bagnare le stampanti)

Garanzia

Respingiamo qualsiasi responsabilità per danni prodotti da:

- Mancato rispetto delle nostre condizioni d'esercizio e del manuale operativo.
- Installazione elettrica errata.
- Alternazioni strutturali delle nostre stampanti.
- Errata programmazione delle nostre stampanti.
- Mancata protezione dei dati.
- Utilizzo di ricambi e accessori non originale Valentin.
- Usura e logorio naturali.

In occasione della (re)installazione o programmazione delle nostre stampanti controllare la nuova impostazione con un avvio e stampa di prova. Sarà così possibile evitare risultati, rapporti e valutazioni errate.

Le stampanti dovranno essere utilizzate esclusivamente da personale addestrato.

Controllare l'utilizzo corretto dei nostri prodotti e ripetere il training.

Non assumiamo nessuna garanzia, che tutti i modelli contengono tutte le caratteristiche descritte in questo manuale. Essendo interessati a sviluppare tecnologie nuove e miglioramenti, è possibile che i dati tecnici possono essere cambiati senza nessun preavviso.

A seguito di nuovi sviluppi o norme nazionali, le illustrazioni e gli esempi descritti nei manuali potrebbero differire dal modello fornito.

Si prega di seguire le istruzioni riferite ai materiali di stampa e le indicazioni sulla pulizia della stampante, per evitare danneggiamenti o usura anticipata.

Abbiamo cercato di scrivere questo manuale in modo comprensibile, per darvi il massimo delle informazioni. In caso di dubbi o se scoprite degli errori, vi preghiamo di darcene comunicazione al fine di poter perfezionare i nostri manuali e offrirvi un servizio migliore.

3 Dati tecnici

	Pica II 104/8	Pica II 106/12	Pica II 103/8 T	Pica II 108/12 T
Risoluzione	200 dpi	300 dpi	203 dpi	300 dpi
Max. velocità di stampa	100 mm/s	100 mm/s	100 mm/s	100 mm/s
Larghezza di stampa	104 mm	105,7 mm	104 mm	108,4 mm
Larghezza di passaggio	110 mm	110 mm	110 mm	110 mm
Testina di stampa	Flat Type[1]	Flat Type[1]	Flat Type[2]	Flat Type[2]
Etichette				
Etichette o modulo continuo	Rotolo o piegati a fisarmonica, carta, cartoncino, tessuto, plastica			
Max. spessore materiale	max. 220 g/m² (maggiore su richiesta)			
Min. larghezza etichette	15 mm			
Min. altezza etichette				
Standard	6 mm			
Modo taglio/distributivo	15 mm			
Max. altezza etichette				
Standard	750 mm (maggiore su richiesta)			
Opzione Ethernet	650 mm			
Max. diametro del rotolo				
Svolgitore interno	180 mm			
Avvolgitore interno	300 mm			
Diametro dell'anima interna	40 mm / 75 mm (opzione)			
Avvolgimento	esterno o interno			
Sensore etichette				
Standard	Luce passante			
Opzione	Luce passante + riflessione dall'alto / luce passante + rifl. dall basso			
Nastro di trasferimento (solo trasferimento termico)				
Colore	esterno o interno (opzione)			
Max. diametro del rotolo	Ø 70 mm			
Diametro dell'anima interna	25,4 mm / 1″			
Max. lunghezza	300 m			
Max. larghezza	110 mm			
Dimensioni (mm)				
Largh. x altezza x profondità	230 x 230 x 350			
Peso	9 kg			
Elettronica				
Processore	High Speed 32 Bit			
Memoria di lavoro (RAM)	16 MB			
Batteria (orologio tempo reale)	salvataggio dei dati in caso di scollegamento da rete elettrica			
Segnale di avviso	segnale acustico in caso di errore			
Interfacce				
Seriale	RS-232C (max. 115200 Baud)			
Parallela	Centronics (SPP)			
USB	2.0 High Speed Slave			
Ethernet (opzione)	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP			
WLAN (opzione)	scheda 802.11b/g WEP/WPA PSK (TKIP)			
Condizioni d'esercizio				
Tensione nominale	230 V / 50…60 Hz 2 A 115 V / 50…60 Hz 3 A (opzione) Impostazione della tensione attraverso il selettore interno preimpostazione: 230 V			
Max. potenza assorbita	150 VA			
Temperatura d'esercizio	5…35 °C			
Max. umidità dell'aria	max. 80% (non condensando)			

[1] trasferimento termico
[2] trasferimento diretto

Pannello di controllo	
Tasti	Prova di stampa, stampa dello stato, avanzamento, invio
Display LCD	Display grafico 132 x 64 pixel retroilluminazione verde
Controlli	
Interruzione stampa in caso di	Fine del nastro a trasferimento termico Fine delle etichette
Stampa dello stato	Stampa delle impostazioni dell'apparecchio, come ad esempio resa, parametri di fotocellula, interfacce e rete Stampa dei caratteri interni e di tutti i codici a barre supportati
Font	
Caratteri	6 caratteri bitmap 8 caratteri vettoriali / caratteri TrueType 6 caratteri proporzionali Altri caratteri su richiesta
Set di caratteri	Windows 1250 fino a 1257, DOS 437, 850, 852, 857, UTF-8 Sono supportati tutti i caratteri dell'Europa occidentale e orientale, latini, cirillici, greci e arabi (opzione). Altri set di caratteri su richiesta
Caratteri bitmap	Dimensioni in larghezza e altezza 0,8 … 5,6 Fattore di ingrandimento 2 … 9 Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°
Caratteri vettoriali / Caratteri TrueType	Dimensioni in larghezza e altezza 1 … 99 mm Fattore di ingrandimento continuo Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°
Attributi caratteri	Dipendenti dal tipo di carattere grassetto, corsivo, inverso, verticale
Passo dei caratteri	Variabile
Codici a barre	
Codici a barre 1D	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
Codici a barre 2D	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Codici compositi	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	Tutti i codici a barre sono diversi per altezza, larghezza del modulo e rapporto. Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°. A scelta cifra di controllo e stampa in caratteri ottici.
Software	
Configurazione	ConfigTool
Controllo di processo	NiceLabel
Software di etichette	Labelstar Office Lite Labelstar Office
Windows driver	Windows XP® 32/64 Bit Windows Vista® 32/64 Bit Windows 7® 32/64 Bit Windows 8® 32/64 Bit Windows 8.1® 32/64 Bit Windows Server 2003® (R2) 32/64 Bit Windows Server 2008® 32/64 Bit Windows Server 2008® (R2) 64 Bit Windows Server 2012® 64 Bit Windows Server 2012® (R2) 64 Bit

Equipaggiamento standard

- Bordo staccabile
- Orologio in tempo reale
  passa automaticamente dall’ora estiva all’ora invernale
  salvataggio dei dati in caso di scollegamento da rete elettrica
- Svolgitore integrato
  (mass. diametro esterno 180 mm)
- Stampante termica / Stampante a trasferimento termico
- Interfaccia USB
- CD con Windows driver
- CD con Labelstar Office Lite

Equipaggiamento opzionale

- Taglierina
- Distributore con fotocellula
- Distributore senza fotocellula
- Fotocellula
  (luce passante + riflession dall'alto / luce passante + riflessione dall basso)
- Avvolgitore esterno per etichette
- Avvolgitore esterno per materiale di supporto
- Interfaccia Ethernet
- Interfaccia WLAN
- Distributore I/O

3.1 Entrate e uscite di comando

Attraverso un massimo di 16 entrate e uscite di comando, definite in seguito anche porte, possono essere attivate diverse funzioni del sistema di stampa ed essere indicati diversi stati di esercizio.

Le porte sono messe a disposizione attraverso un connettore D-Sub (26Pin HD) sul retro del sistema di stampa e sono separate galvanicamente dal potenziale a terra (PE), attraverso un accoppiatore ottuplo di semiconduzione (PE).

Ogni porta è configurabile come entrata o uscita. Tale funzione è però predefinita nel software della stampante e non può essere modificata dall'utente.
Sono modificabili e regolabili attraverso i menù gli orari di rimbalzo e se debba essere attivo "High" o "Low".

Stampante del circuito interno

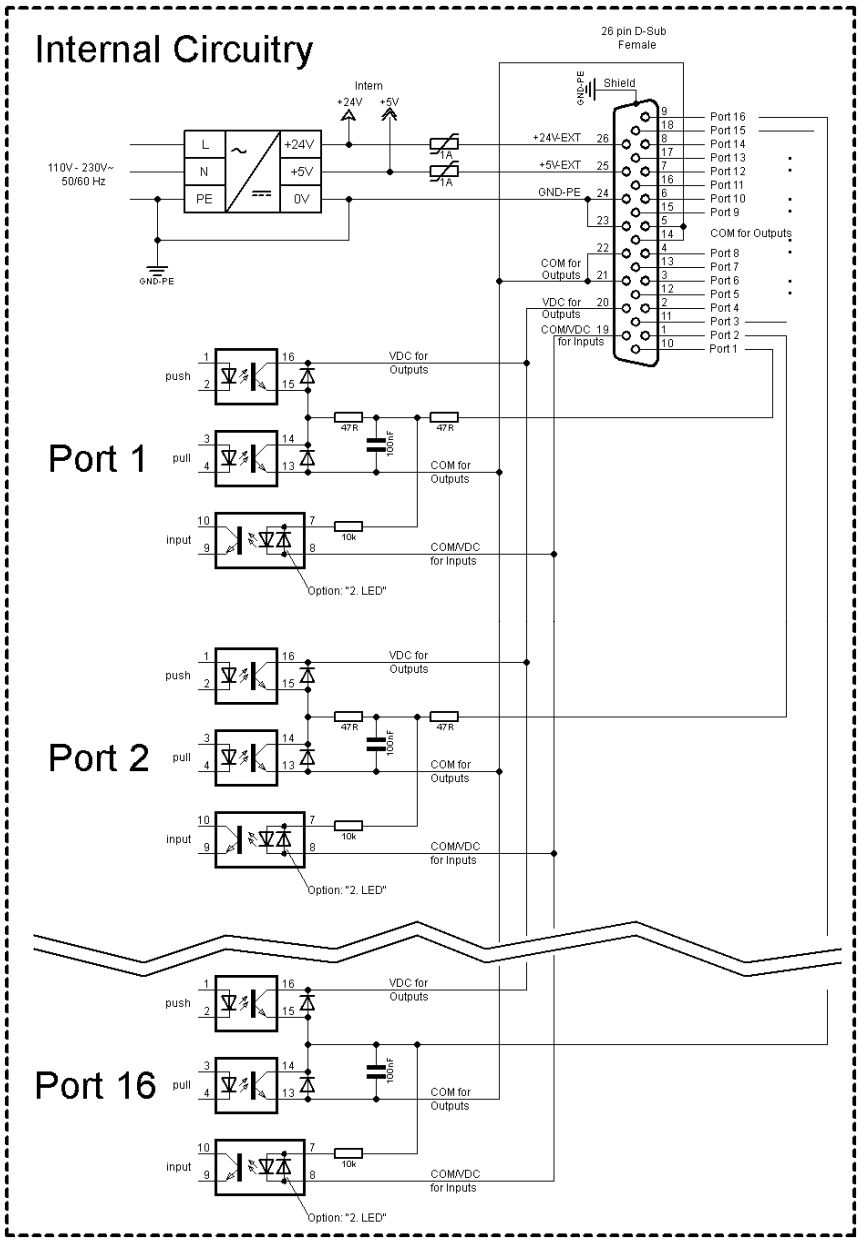


Figura 2

Occupazione del connettore D-Sub

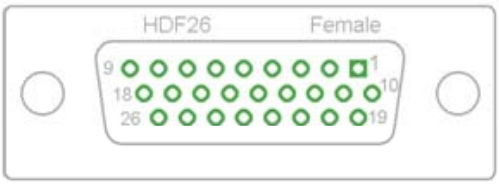


Figura 3

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O 'Std_Label'

Den.	Pin	Descrizione / Funzione
Port 1	10	Inizio stampa e taglio (entrata)
Port 2	1	Ristampare l'ultima etichetta (entrata)
Port 3	11	Azzeramento numeratore (entrata)
Port 4	2	Nessuna funzione
Port 5	12	Quietanzare errore (Input)
Port 6	3	Nessuna funzione
Port 7	13	Nessuna funzione
Port 8	4	Nessuna funzione
Port 9	15	Errore (uscita)
Port 10	6	Job di stampa attivo (uscita)
Port 11	16	Con fotocellula distributore Etichetta presente su fotocellula distributore (uscita)
Port 12	7	Stampa in corso (uscita)
Port 13	17	Pronta (uscita)
Port 14	8	Nessuna funzione
Port 15	18	Nessuna funzione
Port 16	9	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico (uscita)
COM/VDC for Inputs	19	Potenziale di riferimento comune per tutte le entrate di comando. 'COM/VDC for Inputs' è collegato normalmente al polo (-) della tensione di comando e le entrate di comando sono attivate come attive (+). Con l'opzione '2. LED' è possibile collegare 'COM/VDC for Inputs' a scelta con il polo (+) della tensione di comando. Le entrate di comando sono attivate come attive (-).
VDC for Outputs	20	Connessione di alimentazione comune per tutte le uscite di comando. 'VDC for Outputs' deve essere collegato al polo (+) della tensione di comando. Non lasciare mai aperto 'VDC for Outputs', anche quando non viene usata alcuna uscita.
COM for Outputs	5,14 21,22	Potenziale di riferimento comune per tutte le uscite di comando. 'COM for Outputs' deve essere collegato al polo (-) della tensione di comando. Non lasciare mai aperto 'COM for Outputs', anche quando non viene usata alcuna uscita.
GND-PE	23,24	'GND-PE' è il potenziale di riferimento del sistema di stampa per le tensioni messe a disposizione '+5 VDC EXT' e '+24 VDC EXT'. All'interno della stampante, 'GND-PE' è collegata con il potenziale a terra (PE).

Den.	Pin	Descrizione / Funzione
+ 5 VDC EXT	25	Uscita a 5 Volt DC per l'uso esterno. Max. 1 A. Questa tensione viene messa a disposizione dal sistema di stampa ed è impiegabile, ad esempio, come tensione di comando. Non inserire mai a questa uscita una tensione esterna.
+ 24 VDC EXT	26	Uscita da 24 Volt DC per l'uso esterno. Max. 1 A. Questa tensione viene messa a disposizione dal sistema di stampa ed è impiegabile, ad esempio, come tensione di comando. Non inserire mai a questa uscita una tensione esterna.

Dati tecnici

Connettori	
Tipo	Connettore D-Sub High Density 26 pol. / connettore
Produttore	W+P-Products
Articolo nr.	110-26-2-1-20
Tensioni in uscita (collegate con GND-PE)	
+ 24 V / 1 A	Fusibile: Polyswitch / 30 V / 1 A
+ 5 V / 1 A	Fusibile: Polyswitch / 30 V / 1 A
Porta 1 - 15	
Entrata	
Tensione	5 VDC … 24 VDC
Impedenza	47Ω + (100nF || 10 kΩ)
Uscita	
Tensione	5 VDC … 24 VDC
Impedenza	47Ω + (100nF || 10 kΩ || 47Ω)
Corrente max.	High +15 mA Low -15 mA
Porta 16	
Entrata	
Tensione	5 VDC … 24 VDC
Impedenza	100nF || 10 kΩ
Uscita	
Tensione	5 VDC … 24 VDC
Impedenza	100nF || 10 kΩ
Corrente max.	High +500 mA (Darlington BCP56-16) Low - 500 mA (Darlington BCP56-16)
Accoppiatore ottuplo	
Uscita	TCMT4106, CTR 100% - 300%, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100% - 600%, Toshiba
Entrata	TCMT4106, CTR 100% - 300%, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100% - 600%, Toshiba
Entrata - Opzione 2. LED	TCMT4600, CTR 80% - 300%, Vishay or TLP280-4, CTR 33% - 300%, Toshiba

Esempio 1 Collegamento dell'apparecchio ad una macchina con S7-300 SPS.

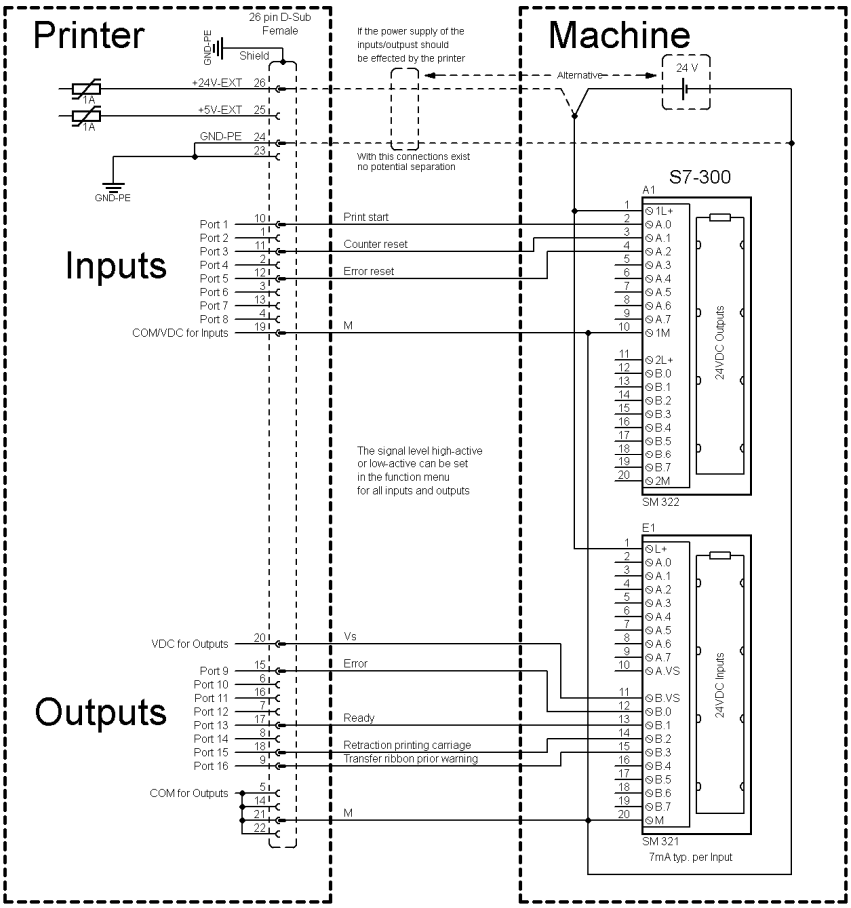


Figura 4

Esempio 2 Collegamento dell'apparecchio ad un quadro di comando.

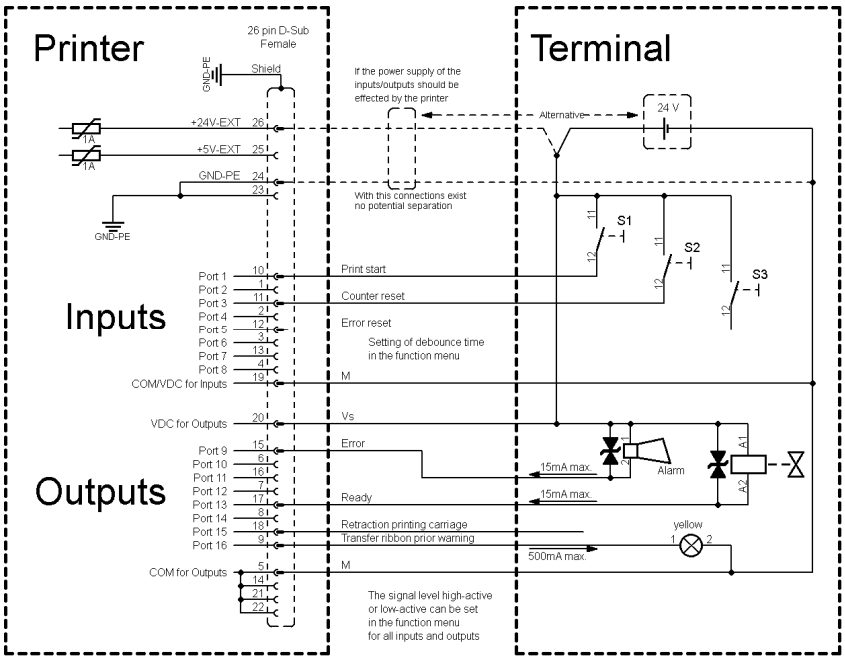


Figura 5

Esempio 3

Variante di collegamento dell'apparecchio, se 'Opzione 2 LED'.

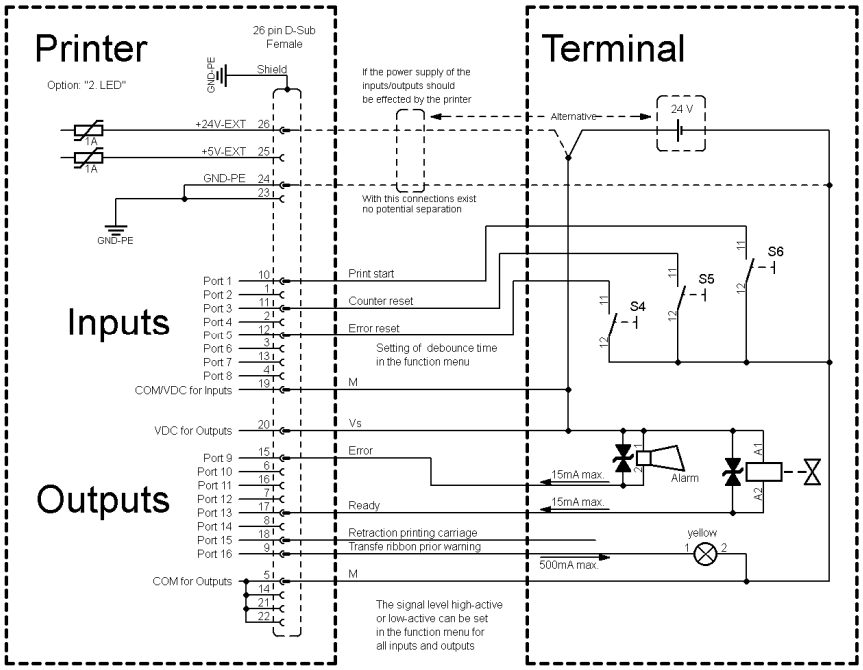


Figura 6

Misure di sicurezza

Nel collegare un contatto reed ad un'entrata di comando, il contatto deve avere una massima potenza erogabile di min. 1 A, al fine di evitare l'attaccamento del contatto attraverso l'impulso di corrente di accensione. In alternativa, può essere attivata una resistenza adatta in successione.

Se viene impiegata una delle tensioni interne della stampante, '+5 VDC EXT' o '+24 VDC EXT', si consiglia di installare un fusibile esterno ai fini di proteggere il sistema elettronico della stampante. Esempio: 0,5 AF.

In caso di carico induttivo, per la deviazione di energia induttiva deve essere impiegato ad esempio un diodo attivato in modo antiparallelo.

Al fine di ridurre al minimo i flussi di perdita nelle uscite di comando, a seconda di cosa è collegato, deve essere installata una resistenza parallela al carico.

Per evitare che si danneggi il sistema di stampa, le correnti di uscita max. non devono essere superate, né cortocircuitate le uscite.

3.2 Plug & Play

Stampanti che sono dotati per il Plug & Play possono essere conosciuti automaticamente, in congiunzione con successivi collegamenti: Parallel Ports, USB- IEEE 1394 oppure collegamenti infrarossi.
La tabella successiva vi offre uno sguardo generale sui sistemi operativi che sostengono Plug & Play.

Interfaccia		**Windows**							
		95	98	Me	NT4	2000	XP	Vista	7
LPT	Sostegno	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Identificazione	Boot, Manager dell'apparechhio			✗	Installazione			
USB	Sostegno	✗	✓	✓	v.b.	✓	✓	✓	✓
	Identificazione	✗	Hot Plug & Play		v.b.	Hot Plug & Play			

Come vedete nella tabella l'USB offre il riconoscimento attraverso Hot-Plug & Play.

Per l'interfaccia parallela ci sono diverse possibilità:

- **Windows 95 / 98 / Me**
  Le stampanti possono essere individuati durante l'avvio di Windows oppure mentre si cerca nuovo Hardware con l'aiuto dell'assistente per Hardware.
- **Windows 2000 / XP / Vista / 7**
  Le stampanti possono essere individuati durante l'avvio di Windows oppure mentre si cerca nuovo Hardware con l'aiuto dell'assistente per Hardware. Un'altra possibilità è di attivare l'opzione'Riconoscimento automatico delle stampanti e installazione di stampanti Plug & Play' nell'assistente per installazione della stampante. Usando Windows XP Hot-Plug & Play si mette in funzione accendendo la stampante.

AVVISO!

Se un driver viene installato al di fuori della procedura di rilevazione plug-and-play, a ogni nuovo avvio Windows segnala che è stata trovata una nuova stampante. In tal caso il driver deve essere nuovamente installato tramite le apposite procedure guidate. Se il driver è certificato per Windows, la re-installazione viene eseguita automaticamente.

AVVISO!

Windows NT 4.0 da se non sostiene apparecchi USB. L'azienda BSQUARE vende Driver che sostengono l'USB (senza Plug & Play). Questi Driver sono adattati anche per le nostre stampanti. Per informazioni supplementari, mettere in contatto: www.bsquare.com oppure

BSQUARE Headquarters (USA)
888-820-4500
sales@bsquare.com

BSQUARE (Europe)
+49 (811) 600 59-0
europe@bsquare.com

4 Installazione

Spacchettare la stampante

⇒ Sollevare la stampante dal cartone.

⇒ Verificare che la stampante non si sia danneggiata durante il trasporto.

⇒ Verificare la presenza di tutte le parti

Perimetro di consegna

- Stampante di etichette.
- Cavo principale.
- Anima del nastro vuota, montata sull'avvolgitore del nastro transfer.
- Bordo staccabile (solo per apparecchi base).
- Bordo distributivo (solo apparecchiature con opzione distributore).
- Taglierina (solo con opzione taglierina).
- Documentazione.
- CD con driver della stampante.
- CD con software di etichette Labelstar Office LITE

AVVISO!

Conservare l'imballo originale, per poterlo riutilizzare in seguito qualora si renda necessario trasportare l'apparecchio.

4.1 Installazione della stampante

ATTENZIONE!

Danneggiamento dell'apparecchiatura e dei materiali di stampa tramite umidità.

⇒ Installare la stampante di etichette solo in luoghi asciutti protetti da spruzzi d'acqua.

⇒ Collocare la stampante su una base piana.

⇒ Aprire il coperchio della stampante.

⇒ Rimuovere il materiale espanso utilizzato come protezione per il trasporto dall'area della testina di stampa.

4.2 Allacciamento della stampante

Allacciamento alla rete elettrica

La stampante di etichette è dotata di un alimentatore multifunzione e funziona di serie con una tensione nominale di 230 V.
La conversione alla tensione di 115 V deve essere eseguita solo da personale addestrato.

ATTENZIONE!

Danneggiamento dell'apparecchio dovuto a correnti di transitorio non definite.

⇒ Prima di effettuare l'allacciamento alla rete, portare l'interruttore di rete nella posizione '0'.

⇒ Inserire il cavo di rete nella presa.

⇒ Inserire la spina del cavo di rete nella presa collegata a terra.

Allacciamento al computer o alla rete del computer

AVVISO!

Sono possibili disturbi di funzionamento a causa di un collegamento a terra insufficiente o del tutto assente.

Accertarsi che tutti i computer collegati alla stampante di etichette e i cavi di collegamento siano collegati a terra.

⇒ Collegare la stampante al computer o alla rete con un cavo adatto.

4.3 Accensione e spegnimento della stampante

Una volta stabiliti tutti i collegamenti.

⇒ Accendere la stampante dall'interruttore di rete.
All'accensione della stampante compare sul display il menu che visualizza l'ora e la data attuale.

4.4 Messa in funzione

AVVISO!

La stampante può essere comandata sia per mezzo del driver della stampante sia del nostro software Etichette.

All'accensione della stampante compare sul display il menu che visualizza l'ora e la data attuale.

Inserire il materiale per le etichette e il nastro di trasferimento (vedere il capitolo 5 Inserimento del materiale, a pagina 27).

Una volta inseriti le etichette e il nastro di trasferimento, la stampante deve misurare le etichette. Essa misura la lunghezza delle etichette e regolare il sensore etichette. Premere i tasti e sulla tastiera a membrana (> 3 sec.) per avviare la misurazione. Per la misurazione, la stampante deve essere in modalità Online.

Al termine della misurazione, premere il tasto per passare alla modalità Online.

AVVISO!

Per ottenere una misurazione corretta, devono essere avanzate minime due etichette. Questa premessa non vale, in caso di stampa d'etichette a modo continuo.

È possibile che siano rilevate lievi differenze alla misurazione della lunghezza e dello spazio. Per questa ragione è possibile impostare i valori sia nel software Etichette che nel driver stampante e trasmetterli alla stampante manualmente.

5 Inserimento del materiale

5.1 Inserire rotoli di etichette

Inserire etichette nella modalità standard

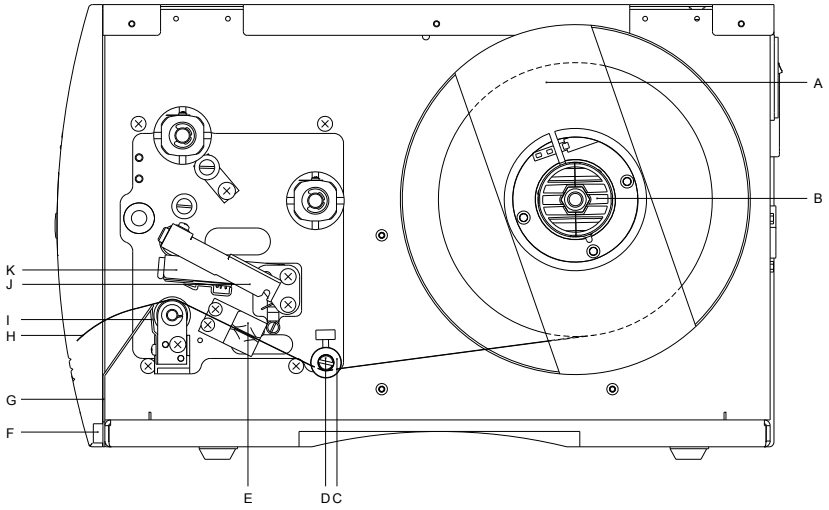


Figura 7

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Alzare la testina di stampa (K), ruotando in senso antiorario la leva a pressione rossa (J).
3. Rimuovere il supporto esterno delle etichette (A).
4. Collocare il rotolo d'etichette con avvolgimento interno sulla svolgitrice (B).
5. Riposizionare il supporto delle etichette (A).
6. Inserire il materiale per etichette (H) sotto l'albero di rinvio (D) e la testina di stampa (K).
   Accertarsi che il materiale passa attraverso la fotocellula (E).
7. Abbassare la testina di stampa (K), ruotando in senso orario la leva a pressione rossa (J) fino all'arresto in posizione.
8. Impostare l'anello di regolazione (F) dell'albero di rinvio (D) in base alla larghezza del materiale.
9. Chiudere il coperchio della stampante.

Inserire etichette nella modalità strappo

La stampante è dotata di serie di un bordo strappa-etichette integrato (eccetto con l'opzione lama o distributore).

Per il funzionamento con il bordo strappa-etichette (I) è necessario allentare le due viti zigrinate (F) e rimuovere il pannello anteriore (G).

Inserire etichette nella modalità avvolgimento

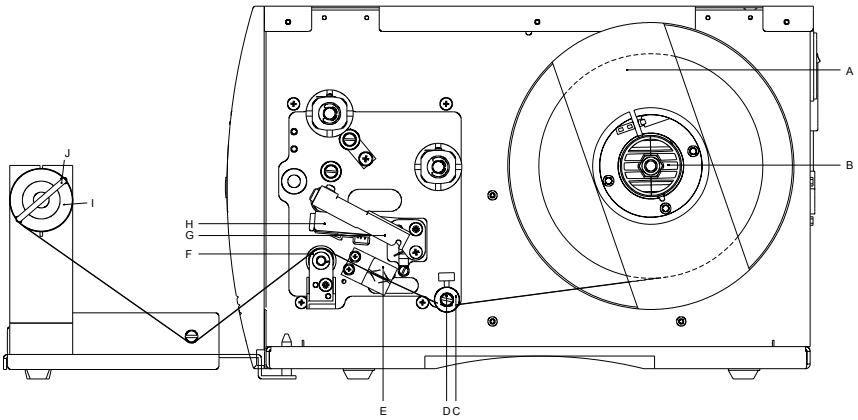


Figura 8

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Alzare la testina di stampa (H), ruotando in senso antiorario la leva a pressione rossa (G).
3. Rimuovere il supporto esterno delle etichette (A).
4. Collocare il rotolo d'etichette con avvolgimento interno sulla svolgitrice (B).
5. Riposizionare il supporto delle etichette (A).
6. Inserire il materiale per etichette sotto l'albero di rinvio (D) e la testina di stampa (H).
   Accertarsi che il materiale passa attraverso la fotocellula (E).
7. Introdurre il materiale per etichette (F) e fissare con il fermaglio (J) sul rullo avvolgitore (I).
8. Abbassare la testina di stampa (H), ruotando in senso orario la leva a pressione rossa (F) fino all'arresto in posizione.
9. Impostare l'anello di regolazione (C) dell'albero di rinvio (D) in base alla larghezza del materiale.
10. Chiudere il coperchio della stampante.

Inserire etichette nella modalità taglio

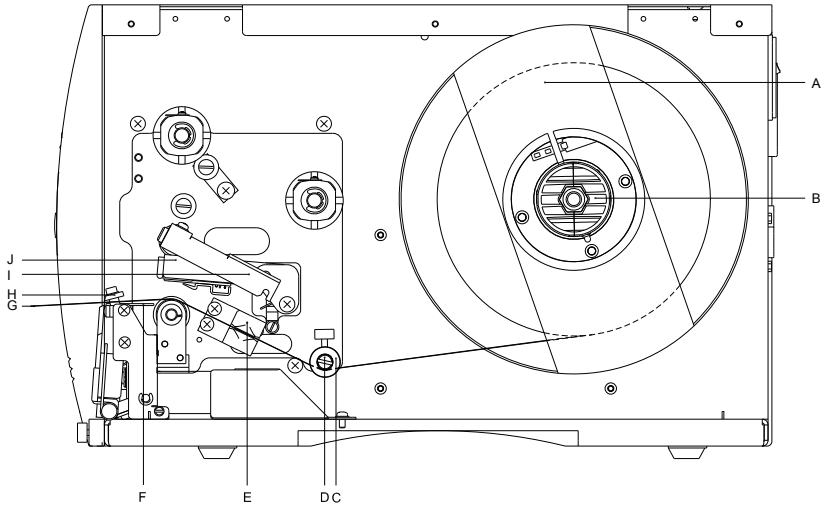


Figura 9

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Alzare la testina di stampa (J), ruotando in senso antiorario la leva a pressione rossa (I).
3. Rimuovere il supporto esterno delle etichette (A).
4. Collocare il rotolo d'etichette con avvolgimento interno sulla svolgitrice (B).
5. Riposizionare il supporto delle etichette (A).
6. Inserire il materiale per etichette (I) sotto l'albero di rinvio (D) e la testina di stampa (J).
   Accertarsi che il materiale passa, attraverso la fotocellula (E).
7. Far passare le etichette fra il pannello inferiore (F) e il coltello (H).
8. Abbassare la testina di stampa (J), ruotando in senso orario la leva a pressione rossa (I) fino all'arresto in posizione.
9. Impostare l'anello di regolazione (C) dell'albero di rinvio (D) in base alla larghezza del materiale.
10. Accertarsi che il materiale passa, attraverso la fotocellula (E).

Inserire etichtette nella modalità dispenser

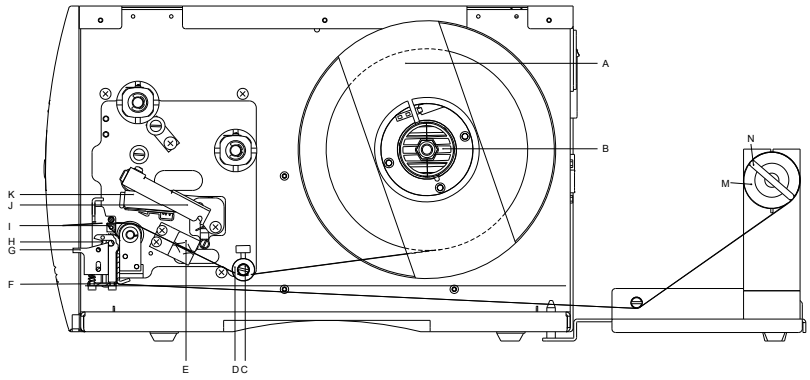
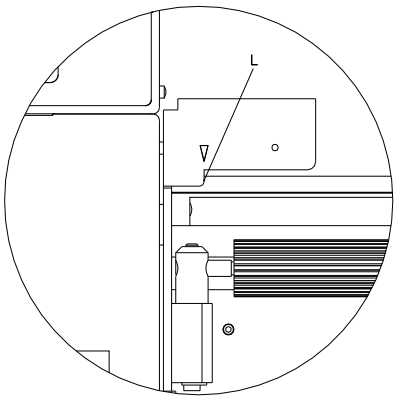


Figura 10

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Alzare la testina di stampa (K), ruotando in senso antiorario la leva a pressione rossa (J).
3. Rimuovere il supporto esterno delle etichette (A).
4. Collocare il rotolo d’etichette con avvolgimento interno sulla svolgitrice (B).
5. Riposizionare il supporto delle etichette (A).
6. Far passare il materiale per etichette sotto l’albero di rinvio (C) e la testina di stampa (K), e appoggiarlo contro la superficie di contatto (L) evidenziata.



   Accertarsi che il materiale passa, attraverso la fotocellula (E).
7. Per abbassare la testina di stampa (K), ruotare in senso orario la leva a pressione rossa (J) fino all’arresto in posizione.
8. Impostare l’anello di regolazione (D) dell‘albero di rinvio (C) in base alla larghezza del materiale.
9. Attivare il test di stampa con il tasto oppure attivare la misurazione con i tasti + per determinare la posizione precisa dell’inizio delle etichette.

10. Sbloccare il rullo di distribuzione (H) premendo l'elemento di blocco rosso (G).
11. Staccare alcune etichette dal materiale di supporto e posizionare il materiale di supporto sul bordo distributore (I).
12. Spingere indietro il rullo di distribuzione (H) contro il materiale di supporto e agganciarlo in posizione.
13. Posizionare il materiale di supporto all’indietro sotto all'angolo di distribuzione (F) e fissarlo con il fermaglio (N) alla bobinatrice opzionale esterna (M).
14. Chiudere il coperchio della stampante.

5.2 Inserire etichette fisarmoniche

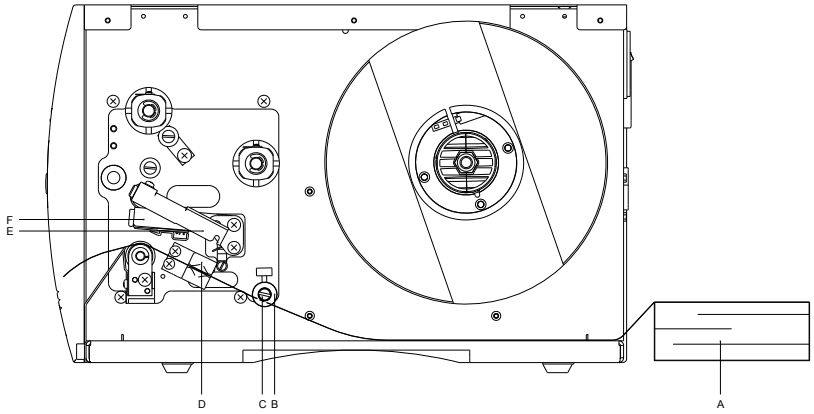


Figura 11

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Alzare la testina di stampa (F), ruotando in senso antiorario la leva a pressione rossa (E).
3. Leporellomaterial (A) von hinten an den Druckerboden legen.
4. Inserire il materiale per etichette (A) sotto l'albero di rinvio (C) e la testina di stampa (F).
   Accertarsi, che il materiale passa attraverso la fotocellula (D).
5. Abbassare la testina di stampa (F), ruotando in senso orario la leva a pressione rossa (E) fino all'arresto in posizione.
6. Impostare l'anello di regolazione (B) dell'albero di rinvio (C) e il ferma-etichette in base alla larghezza del materiale.
7. Chiudere il coperchio della stampante.

5.3 Inserire nastro di trasferimento

AVVISO!

Per la stampa a trasferimento termico è necessario inserire un nastro di trasferimento. Stampando nel modo termo diretto, non si deve inserire un nastro. La larghezza del nastro deve corrispondere a quella del medio da stampare. Nel caso che il nastro è più stretto, la testina parzialmente non ha nessuna protezione e così si rompe prima.

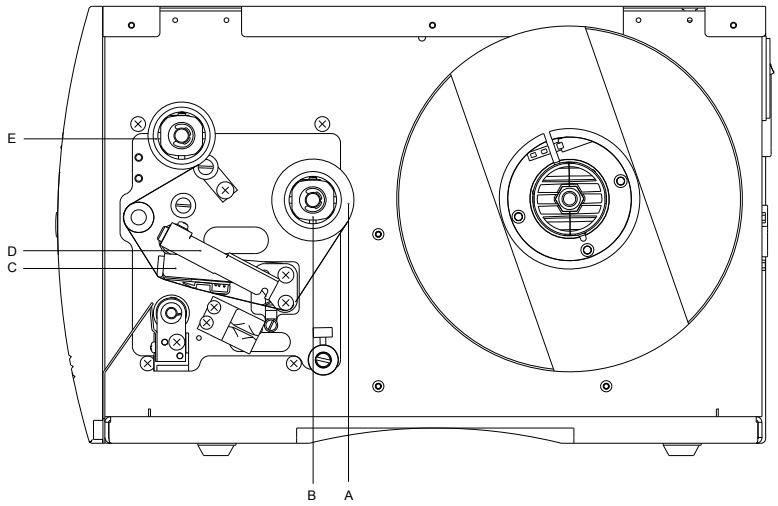


Figura 12

AVVISO!

Consigliamo di pulire la testina di stampa con un detersivo speciale (97.20.002), prima di inserire un nastro di trasferimento nuovo.
Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Alzare la testina di stampa (C), ruotando in senso antiorario la leva a pressione rossa (D).
3. Inserire il rotolo del nastro di trasferimento (con avvolgimento esterno A) arrotolandolo sulla bobina svolgitrice (B).
4. Posizionare un rocchetto vuoto sull'avvolgitore (E) e far passare il nastro di trasferimento sotto la testina di stampa (C).
5. Fissare il nastro di trasferimento, con un nastro adesivo, al rocchetto vuoto (in direzione di camino) sulla bobina dell'avvolgitore (E). Verificare che il nastro di trasferimento venga avvolto in senso antiorario.

6. Abbassare la testina di stampa (C), ruotando in senso orario la leva a pressione rossa (D) fino all'arresto in posizione.
7. Chiudere il coperchio della stampante.

AVVISO!

È necessario considerare l'uso di nastri antistatici. Le cariche elettrostatiche possono danneggiare la testina di stampa (il rivestimento della testina di stampa) o altri elementi elettronici. L'utilizzo di materiali non adatti causa funzionamenti erronei e può far scadere la garanzia.

6 Pannello di controllo

6.1 Struttura del pannello di comando

L'utente può comandare la stampante con il pannello di controllo. Egli può eseguire le azioni seguenti:

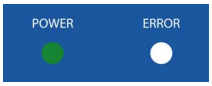
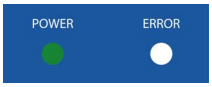
- interrompere, continuare o annulare ordini di stampa,
- avviare le funzioni di prova,
- definire i valori delle etichette,
- confermare l'errore,
- ristabilire i valori default.

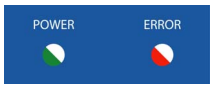
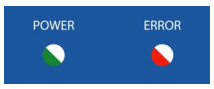
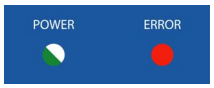
Le impostazioni effettuate sul pannello di comando servono per l'impostazione di base della stampante.

6.2 Stati della stampante

AVVISO!

La stampante è dotata, oltre al display a due righe, di 2 LED colorate perché l'utente possa vedere lo stato della stampante anche da lontano.

Stato	LED	Display	Descrizione
Pronta		`ONLINE` Visualizzazione della data e dell'ora.	La stampante è pronta a ricevere dei dati.
Non pronta		`OFFLINE` Visualizzazione della data e dell'ora.	Con la stampante in modalità Offline, è possibile eseguire le azioni seguenti: • avanzamento di un'etichetta • prova di stampa / stampa dello stato • confermare l'errore • annulare ordine di stampa
Stampa		`Name Print` Nome dell'etichetta stampata. Numero di pezzi nominale e reale del job di stampa in corso.	La stampante esegue il job di stampa attuale. La stampante può ricevere dei dati per un nuovo job di stampa. Il nuovo job di stampa viene iniziato alla fine del job presente.

Stato	LED	Display	Descrizione
Pausa		`Name Stopped` Nome dell'etichetta stampata. Numero di pezzi nominale e reale del job di stampa in corso.	Il job di stampa è stato annullato dall'utente.
Attendere		`Name Waiting` Nome dell'etichetta stampata. Numero di pezzi nominale e reale del job di stampa in corso.	Solo con l'opzione distributore: La stampante è pronta a stampare l'etichetta seguente del job di stampa in corso e a dispensarla.
Errore		`Error Number` Numero errore Breve descrizione dell'errore.	Se si è verificato un errore che bisogna eliminare (vedere la tabella degli errori alla pagina 53). Il job di stampa potrà proseguire una volta l'errore eliminato.

6.3 Funzioni dei tasti

AVVISO!

Le funzioni dei tasti dipendono dallo stato attuale della stampante.

Stato	Tasto	Descrizione / Funzione
Pronta		Cambiare nel modo offline.
		Mantenere il tasti premuti uno dopo l'altro per determinare i valori delle etichette.
		Mantenere il tasti premuti uno dopo l'altro (> 10 s) per ripristinare i valori Default.

Stato	Tasto	Descrizione / Funzione
Non pronta		Cambiare nel modo online.
		Breve pressione = avanzamento di un'etichetta vuota Pressione prolungata = taglio unico
		Breve pressione = prova di stampa Pressione prolungata = stampa dello stato
		Mantenere i tasti premuti simultaneamente per accedere alle funzioni di manutenzione (vedere la pagina 43).
Stampa		Interrompere l'ordine di stampa. Continuare l'ordine di stampa.
Pausa		Annulare l'ordine di stampa.
		Continuare l'ordine di stampa.
Errore		Conferma errore (vedere la tabella alla pagina 53)

7 Modalità di stampa

ATTENZIONE!

Be Danneggiamento della testina di stampa a causa di un impiego improprio Behandlung!

⇒ Non toccare il lato inferiore della testina di stampa con le dita o con oggetti acuminati.

⇒ Accertarsi che le etichette siamo prive di impurità.

⇒ Verificare che la superficie delle etichette sia liscia. Le etichette ruvide hanno l'effetto di uno smeriglio e riducono la durata della testina di stampa.

⇒ Stampare con la temperatura più bassa possibile della testina di stampa.

7.1 Eseguire dei job di stampa

La stampante si deve trova in modo online.

Durante un job di stampa in corso, la stampante è in modalità Online, vale a dire che possono essere inviati dei dati attraverso l'interfaccia.

Inviare il job di stampa alla stampante attraverso l'interfaccia.
Dopo il trasferimento dei dati, il job di stampa inizia automaticamente e la prima etichetta viene stampata.

Premere il tasto per sospendere il job di stampa.

Premere il tasto per ristampare l'ultima etichetta stampata.
Questa funzione è particolarmente utile se un errore si è verificato durante un job di stampa in corso e se è importante che le etichette siano in sequenza (ad es. numeratore).

Premere il tasto per proseguire il job di stampa.

Premere il tasto per annullare un job di stampa sospeso.

7.2 Stampa dello stato

La stampante si deve trova in modo offline.

Premere il tasto (> 2 s) per stampare le impostazioni attuali di stampa e un'etichetta campione.

Le impostazione della stampante possono essere modificate solo attraverso l'interfaccia.

7.3 Avanzamento di un'etichette

La stampante si deve trova in modo offline.

Premere il tasto per azionare un avanzamento di un’etichetta.

7.4 Registrare

I dati, quali ad es. testo o grafici, vengono registrati in una memaria dati interna. Per registrare i dati, utilizzare sia il nostro software Etichette o un programma corrispondente.

Per maggiori informazioni, vedere il manuale corrispondente.

7.5 Modalità Tear-off

Nella modalità tear-off, vengono stampate etichette o materiale a modulo continuo. Dopo la stampa, la striscia di etichette viene staccata a mano. A questo scopo, la stampante per etichette è dotata di un bordo di taglio.

Inserire il materiale da stampare vedi pagina 27.

7.6 Sincronizzazione del percorso della carta

La stampante si deve trova in modo offline.

Dopo aver inserito il materiale da stampare, nella modalità di distributore o di taglio è necessario effettuare una sincronizzazione del percorso della carta. La prima etichetta riconosciuta dal sensore viene portata in posizione di stampa e tutte le etichette precedenti vengono trasportate al di fuori della stampante.

In modalità distributore, si evita che delle etichette vuote vengano dispensate con le prime etichette stampante.

In modalità lama, si evita una lunghezza errata del primo taglio.

Premere il tasto per avviare la sincronizzazione.

Le etichette dispensate con l’avanzamento devono essere rimosse.

7.7 Modalità di distributore

Il distributore stacca l'etichetta dal materiale di supporto preparandola all'ulteriore lavorazione. Dopo la rimozione dell'etichetta, il processo di stampa viene attivato dalla fotocellula del distributore o da un segnale esterno. Il materiale di supporto viene nuovamente arrotolato dall'avvolgitore esterno.

Inserire il materiale da stampare vedi pagina 30.

AVVISO!

Si può selezionare la modalità sia per mezzo del driver della stampante sia del nostro software Etichette.

Modo di distributore

Off:
L'ordine di stampa verrà eseguito senza distributore d'etichette.

I/O statico:
Il segnale di stampa proviene dall'esterno della stampante, sarà trasmesso attraverso la corrispondente porta d'ingresso interfaccia I/O. La stampante continua finché il segnale presente oppure il numero di stampe impostato è raggiunto. Il valore Offset impostato non viene preso in considerazione.

I/O statico continuo:
Funziona come descritto nel capitolo *I/O statico*.
Il termine "continuo" indica che la stampante continua a stampare la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché vengono trasmessi nuove dati tramite l'interfaccia. Il valore di distribuzione impostato non viene preso in considerazione.

I/O dinamico:
La valutazione del segnale di stampa esterno è dinamico: se la stampante si trova in modo "attesa", dopo ogni variazione del segnale di stampa un'etichetta sarà stampata. Prima d'ogni stampa, l'etichetta viene arretrata per il valore impostato.

I/O dinamico continuo:
Funziona come descritto nel capitolo *I/O dinamico*.
Il termine "continuo" indica che verrà stampata la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché verranno trasmessi nuovi dati tramite l'interfaccia.

Fotocellula:
In questo modo di distribuzione la stampante viene comandata dalla fotocellula distribuzione. Viene stampata un'etichetta alla volta. L'etichetta deve essere rimossa dal distributore, prima che la nuova etichetta venga stampata. La stampante si ferma al termine del numero d'etichette impostato.

Fotocellula continuo:
La descrizione si trova nel capitolo *Fotocellula*.
Il termine "continuo" indica che verrà stampata la stessa etichetta senza tener conto della quantità, finché non verranno trasmessi nuovi dati tramite l'interfaccia.

7.8 Modalità di taglio

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni in corrispondenza delle lame della taglierina.

⇒ Montaggio/Smontaggio della taglierina devono essere eseguiti soltanto con la stampante spenta.

⇒ Utilizzare la taglierina soltanto quando è montata sulla stampante.

⇒ Non tagliare materiali che superano le specifiche indicate per larghezza o spessore.

⇒ Durante il funzionamento, non avvicinare le mani alla zona delle lame in movimento.

Il dispositivo di taglio “guillotine” permette di tagliare perfettamente materiali fino a un peso di 220 g/m². La lama si sostituisce rapidamente e facilmente, senza grandi difficoltà tecniche.
L'azionamento del taglio può avvenire mediante un impulso esterno o la fotocellula del distributore.

Inserire il materiale da stampare vedi pagina 29.

AVVISO!

Si può selezionare la modalità sia per mezzo del driver della stampante sia del nostro software Etichette.

Modo di taglio

Off:
L'ordine di stampa verrà eseguito senza taglio.

Taglierina senza feed back (ritiro):
Il taglio viene eseguito dopo ogni etichetta senza arretramento prima della stampa.
Questo modo di taglio viene selezionato soltanto se nella parte superiora dell’etichetta non ci sono informazioni da stampare.

Taglierina con feed back (ritorno):
Il taglio viene eseguito dopo ogni etichetta arretrando ad ogni stampa.

Intervallo con taglio finale:
In questo modo il taglio viene eseguito dopo la stampa di un numero d’etichette impostate e alla fine d’ogni ordine di stampa.

Intervallo senza taglio finale:
Questo modo è identico a quello con taglio finale, con la differenza che non viene effettuato il taglio finale. Il taglio finale verrà eseguito solo nel caso che l'intervallo si trova alla fine dell'ordine di stampa.

Taglio finale:
In questo modo la taglierina sarà attivata solo alla fine di un ordine di stampa.

Taglio unico

La stampante si deve trova in modo offline. Premere il tasto (> 2 s), per lanciare un taglio unico.

8 Funzioni d'assistenza

La stampante si deve trova in modo offline.

Mantenere i tasti e premuti (> 3 s) per accedere alle funzioni di manutenzione.

Lbl-PC TR S.[V]
19 4.65

Impostare la sensabilità della fotocellula etichette
Riflessione / trasparenza (secondo l'impostazione)

Premere i tasti + per modificare i valori verso il basso.

Premere i tasti + per modificare i valori verso l'alto.

Premere il tasto per confermare la selezione.

Determinare la soglia di commutazione

Questa funzione consente di regolare il livello della fotocellula. Nel caso che risultano problemi nel posizionare oppure durante la misurazione dell'etichetta, è possibile regolare manualmente i parametri. Attenzione: impostare un valore Hub alto (per l'etichetta >3 V, per il taglio <1 V).

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Disp.-PC S.[V]
80 0.02

Impostare la sensibilità della fotocellula di distributore

Premere i tasti + per modificare i valori verso il basso.

Premere i tasti + per modificare i valori verso l'alto.

Premere il tasto per confermare la selezione.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Heater Resist.
1250

Impostare la resistenza dot

All'installazione della testina di stampa è necessario impostare il valore Ohm indicato sulla testina di stampa per ottenere una stampa corretta.

Premere i tasti + per modificare i valori verso il basso.

Premere i tasti + per modificare i valori verso l'alto.

Premere il tasto per confermare la selezione.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Printer language Italian

Impostare la lingua della stampante

Premere i tasti + o + per modificare la lingua.
Attuale è possibile scegliere tra le lingue: tedesco, inglese, francese, spagnolo, finlandese, ceco (opzione), portoghese, olandese, italiano, danese e polacco

Premere il tasto per confermare la selezione.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Printer emulat. CVPL

Impostare la emulazione della stampante

Premere i tasti + o + per modificare la emulazione.

Il trasferimento da protocollo CVPL a protocollo ZPL II®.

CVPL: Carl Valentin Programming Language
ZPL: Zebra® Programming Language

Premere il tasto per confermare la selezione.

La stampante si riavvia e trasforma internamente i comandi ZPL II® in comandi CVPL e li esegue.

AVVISO!

Per effettuare l'update della firmware è necessario impostare il protocollo CVPL.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

PZ direzione Y 0.0

Impostare la calibrazione del punto zero nella direzione Y

L'impostazione del valore avviene in 1/100 mm.
Nel caso che, dopo la sostituzione della testina di stampa, la stampa non si trova sullo stesso punto di prima è possibile correggere la differenza alla direzione di stampa.

AVVISO!

Il punto zero viene calibrato durante la produzione e deve essere regolato solamente dopo la sostituzione della testina di stampa. È importante che la regolazione viene effettuata da personale addestrato.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

PZ direzione X
0.0

Impostare la calibrazione del punto zero nella direzione X

L'impostazione del valore avviene in 1/100 mm.
Nel caso che, dopo la sostituzione della testina di stampa, la stampa non si trova sullo stesso punto di prima è possibile correggere la differenza trasversalmente alla direzione di stampa.

AVVISO!

Il punto zero viene calibrato durante la produzione e deve essere regolato solamente dopo la sostituzione della testina di stampa. È importante che la regolazione viene effettuata da personale addestrato.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Printer type
Pica II 106/12

Impostare il modello stampante

Premere i tasti + o + per modificare il modello.

Premere il tasto per confermare la selezione.

Premere il tasto per passare alla successiva voce del menu.

Printhead
PH 232

Modello testina di stampa

Visualizzazione della testina di stampa utilizzato attualmente.

9 Manutenzione e pulizia

PERICOLO!

Pericolo di morte per scarica elettrica!

⇒ Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, separare la stampante dalla rete elettrica.

AVVISO:

Per la pulizia dell'apparecchio, sono consigliati dispositivi di protezione personale, come occhiali protettivi e guanti.

Piano di manutenzione

Operazione di manutenzione	Intervallo
Pulizia generale (vedere il capitulo 9.1, a pagina 48).	In caso di necessità.
Pulizia del rullo pressore (vedere il capitolo 9.2, a pagina 48).	Ad ogni cambio del rotolo etichette o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa e del trasporto etichette.
Pulizia della testina di stampa (vedere il capitolo 9.3, a pagina 49).	**Stampa termica diretta:** Ad ogni cambio del rotolo etichette. **Stampa per trasferimento termico:** Ad ogni cambio del nastro di trasferimento o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa.
Pulizia della fotocellula (vedere il capitolo 9.4, a pagina 50.	Alla sostituizione del rotolo di etichette.
Sostituire la testina di stampa (vedere il capitolo 9.5, a pagina 51).	In caso di errori nell'immagine di stampa.

AVVISO:

Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.

AVVERTENZA!

Pericolo di incendio dovuto al solvente per etichette facilmente infiammabile!

⇒ Se si usa un solvente per etichette, rimuovere imperativamente polvere e sporco dalla stampante per etichette.

9.1 Pulizia generale

ATTENZIONE!

Danneggiamento della stampante con detergenti aggressivi!

⇒ Non utilizzare abrasivi o solventi per la pulizia delle superfici esterne o dei gruppi costruttivi.

⇒ Rimuovere la polvere e filamenti di carta dalla zona di stampa con un pennello morbido o l'aspirapolvere.

⇒ Pulire le superfici esterne con un detergente universale.

9.2 Pulizia del rullo pressore

Sporcizia sul rullo di stampa può causare una cattiva qualità di stampa e malfunzionamenti nel trasporto del materiale.

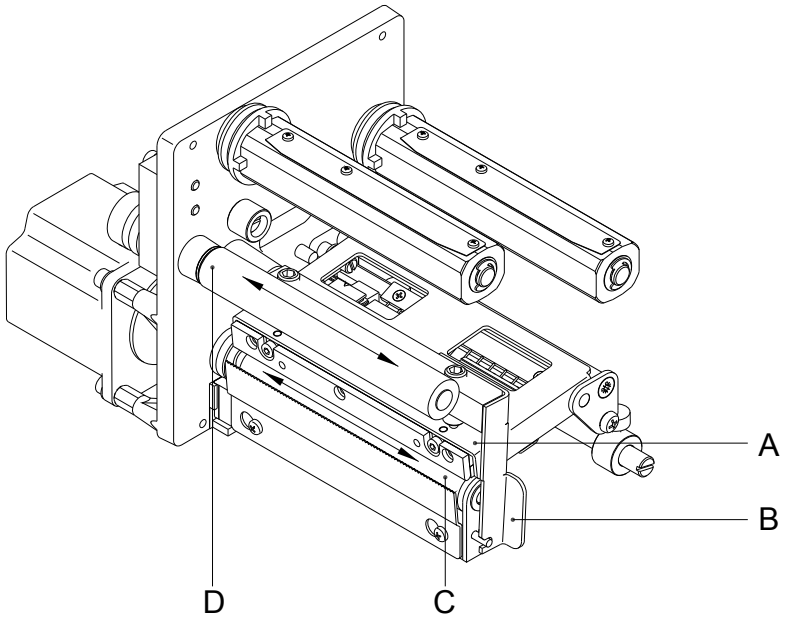


Figura 13

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Ruotare la leva rossa (B) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer dalla stampante.
4. Rimuovere depositi con detergenti per rulli ed un panno morbido.
5. Ruotare a mano il cilindro (C + D) gradualmente in modo tale che sia possibile pulire l'intero cilindro (da eseguire solo con la stampante disattivata in quanto altrimenti il motore a passo si attiva e il cilindro viene mantenuto in posizione).

9.3 Pulizia della testina di stampa

Durante la stampa la testina di stampa si sporca, perciò è necessario pulirla in intervalli regolari. La regolazione della pulizia dipende dalle ore di esercizio, dall'ambiente p.e. polveroso ecc.

ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina di stampa!

⇒ Per la pulizia della testina di stampa, non utilizzare oggetti affilati o acuminati.

⇒ Non toccare lo strato di vetro protettivo della testina di stampa.

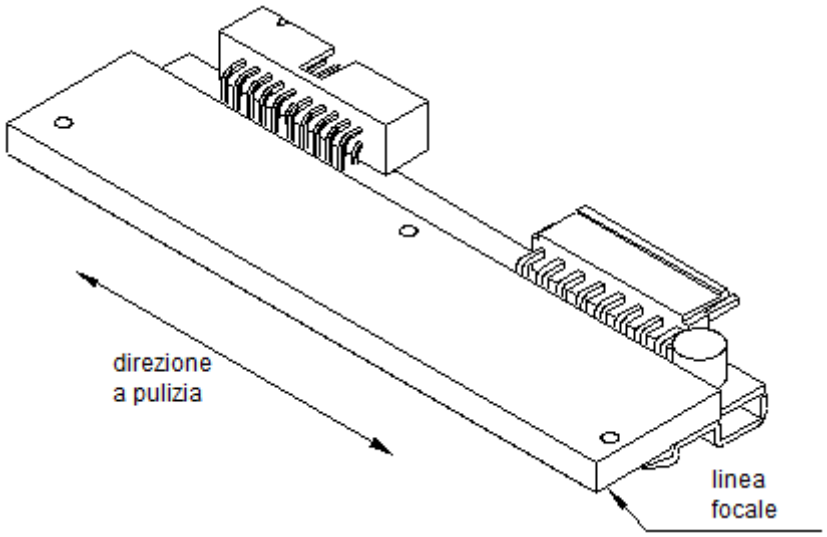


Figura 14

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Ruotare la leva rossa (B, in Figura 13) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer dalla stampante.
4. Pulire la superficie della testina di stampa con un pennio speciale per pulizia o un bastoncino d'ovatta imbevuto d'alcol.
5. Prima di rimettere in servizio la stampante, lasciar asciugare la testina di stampa per 2 - 3 minuti.

9.4 Pulizia della fotocellula delle etichette

ATTENZIONE!

Danneggiamento della fotocellula!

⇒ Per la pulizia della fotocellula, non utilizzare oggetti affilati o acuminati o detergenti.

La fotocellula delle etichette può accumulare impurità a causa della polvere di carta. Questo può comprometterne il riconoscimento della parte iniziale delle etichette.

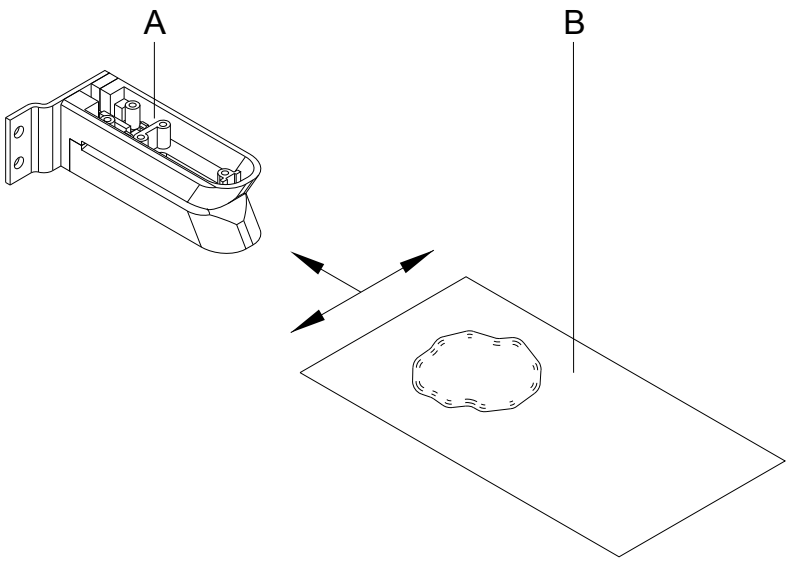


Figura 15

1. Aprire il coperchio della stampante.
2. Ruotare la leva rossa in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
3. Rimuovere le etichette e il nastro transfer dalla stampante.
4. Pulire la fotocellula (A) con uno spray a gas compresso.
   È assolutamente necessario attenersi alle istruzioni riportate sulla confezione.
5. La fotocellula (A) può essere pulita anche con l'apposito foglio per pulitura (B) inumidito in alcol puro. In questo caso, fare passare il foglio per pulitura avanti e indietro (vedi illustrazione).
6. Reinserire le etichette e il nastro transfer (vedere il capitolo 5 Inserimento del materiale, a pagina 27).

9.5 Sostituire la testina di stampa (generale)

AVVISO

La testina di stampa (D) è premontata su un'anima (A) ed allineata in fabbrica.

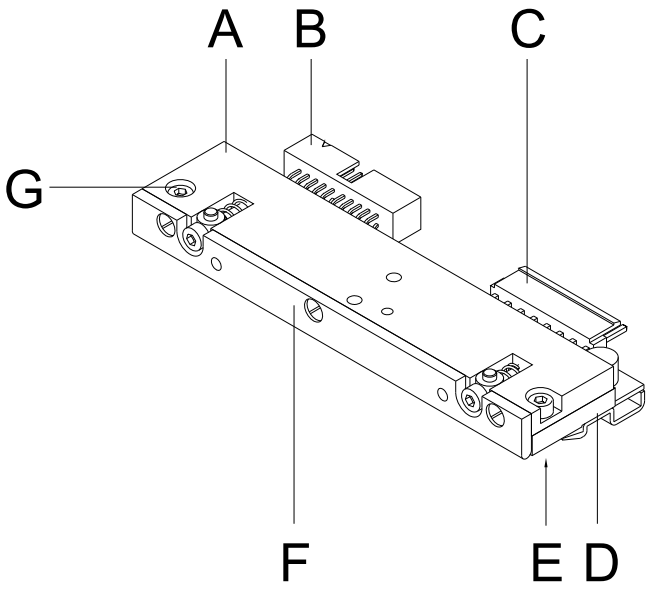


Figura 16

A Anima
B Connetore segnale
C Connetore tensione
D Testina di stampa
E Listello di stampa
F Guida
G Vite

ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina di stampa dovuta a scariche elettrostatiche o ad agenti meccanici!

⇒ La stampante deve essere posizionata su una base conduttiva messo a terra.

⇒ Mettetevi a terra in modo adatto (p.e. cintura intorno al polso).

⇒ Non toccare i contatti della testina (B, C) con le mani.

⇒ Non toccare il listello di stampa (E) con oggetti duri o con le mani.

9.6 Sostituire la testina di stampa

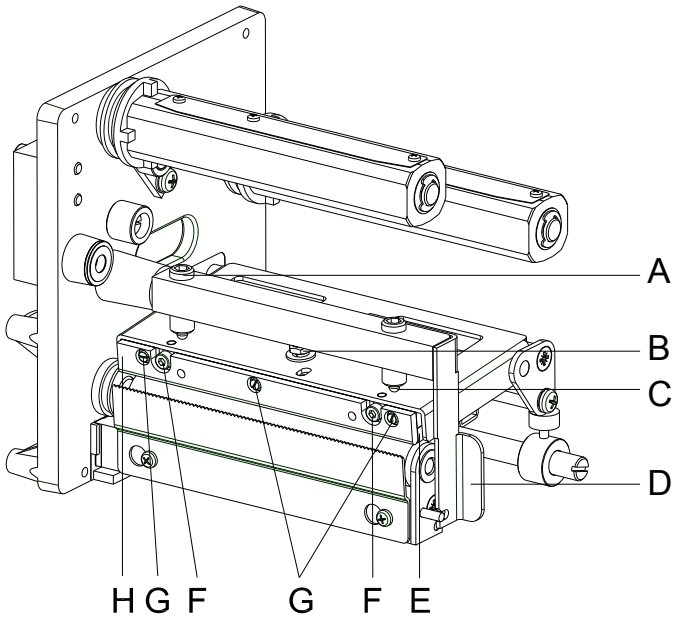


Figura 17

Smontare la testina di stampa

1. Rimuovere le etichette e il nastro transfer dalla stampante.
2. Se la testina di stampa è bloccata, allentare la vite di fissaggio (B).
3. Ruotare la leva rossa (D) in senso antiorario per sollevare la testina di stampa.
4. Se la testina di stampa (E) non è libera di girare sul cilindro di contropressione, allentare ulteriormente la vite di fissaggio (B).
5. Tirare delicatamente in avanti la testina di stampa fino a raggiungere i connettori.
6. Rimuovere i connettori e estrarre la testina di stampa (E).
7. Svitare la vite di fissaggio (G) e smontare la guida (H).

Montare la testina di stampa

1. Rimontare la guida (H) con la vite di fissaggio (G) alla testina di stampa.
2. Collegare i connettori.
3. Posizionare la testina di stampa nel relativo supporto in modo che le pinze si inseriscano nei fori adeguati nell'anima.
4. Con un dito, tenere il supporto testina di stampa sul cilindro di stampa senza premere e controllare che la testina di stampa sia posizionata correttamente.
5. Serrare la vite di fissaggio (B).
6. Reinserire le etichette e il nastro transfer (vedere il capitolo 5 Inserimento del materiale, a pagina 27).
7. Inserire il valore di resistenza, che si trova sulla targhetta della testina di stampa, nel sotto-menu delle *Funzioni d'assistenza/ Resistenza dot*.

9.7 Aggiustare la testina di stampa

Per ottenere un'immagine di stampa ottimale, è necessario svolgere le seguenti impostazioni alla testina di stampa:

⇒ Orientare la linea caustica al punto più in alto del cilindro di stampa. In questa posizione, l'annerimento dell'immagine di stampa è al massimo livello di intensità.

⇒ Impostare il parallelismo delle linee orizzontali, rispetto al bordo delle etichette.

ATTENZIONE!

Possibile danno all'unità della testina di stampa!

Il tentativo di aggiustare la testina di stampa con la vite di fissaggio serrata (E) può provocare difetti all'unità della testina di stampa.

⇒ Prima di aggiustare la testina di stampa, svitare sempre la vite di fissaggio (E).

AVVISO

Dopo ogni passo di aggiustamento, aprire la chiusura della testina di stampa e richiuderla.

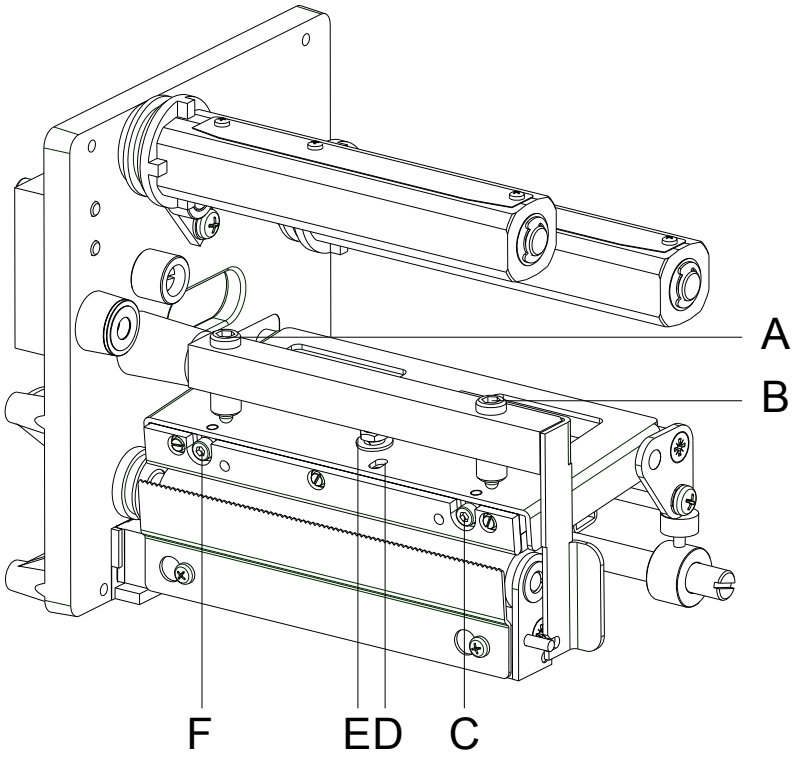


Figura 18

Parallelismo

Per ottenere un'immagine di stampa ben definita è essenziale impostare il parallelismo della linea focale della testina di stampa termica rispetto al cilindro di contropressione. Poiché la posizione della linea focale rispetto alla testina di stampa è soggetta a oscillazioni dipendenti dal processo di produzione, è talvolta necessario impostare il parallelismo dopo la sostituzione della testina.

1. Allentare la vite di fissaggio (B) di circa ¼ di giro.
2. Impostare il parallelismo con le viti di regolazioni (F).
   Senso orario = movimento della testina di stampa in avanti
   Senso antiorario = movimento della testina di stampa all'indietro
3. Regolare il parallelismo fino a ottenere un'immagine di stampa uniforme.
4. Serrare di nuovo la vite di fissaggio (B).
5. Avviare la stampa di circa 10 etichette e verificare che il nastro scorra correttamente e senza guasti.

Pressione

Aumentando la pressione della testina si ottiene un miglioramento dell'annerimento dell'immagine di stampa sul lato corrispondente e dello scorrimento del nastro nella direzione corrispondente.

ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina dovuto ad un'usura irregolare!

⇒ Modificare le impostazioni di fabbrica solo in casi eccezionali.

Selezionando l'impostanzione più bassa si ottimizza la durata operativa della testina di stampa.

1. Ruotare i bulloni reggispinta (A + C) per modificare la pressione della testina di stampa.
2. Ruotando i bulloni reggispinta
   in senso orario = aumento della pressione
   in senso antiorario = riduzione della pressione.
3. Ruotare la leva (D) in senso orario per bloccare la testina di stampa.

10 Messaggi di errore ed eliminazione

Se si verifica un errore, la stampante si arresta e il job di stampa viene interrotto.

Una volta l'errore eliminato, premere il tasto per confermare l'errore.

Ora, un job di stampa attivo è sospeso. Premere il tasto per ristampare l'ultima etichetta stampata.
Questa funzione è particolarmente utile se un errore si è verificato durante un job di stampa in corso e se è importante che le etichette siano in sequenza (ad es. numeratore).

Premendo il tasto è possibile continuare un job di stampa, mentre premendo il tasto è possibile annullarlo.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
1 Riga sporgente sopra	Riga completamente / parzialmente sporgente dal bordo etichetta superiore.	Abbassare la riga (aumentare il valore Y). Controllare rotazione / font.
2 Riga sporgente sotto	Riga completamente/ parzialmente sporgente dal bordo etichetta inferiore.	Alzare la riga (diminuire il valore X). Controllare rotazione / font.
3 Font selezionato	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato.	Cambiare testo. Cambiare font.
4 Tipo di codice	Il codice selezionato non è disponibile.	Controllare tipo del codice.
5 Posizione errata	La posizione selezionata non è disponibile.	Controllare la posizione.
6 Font CV	Il font selezionato non è disponibile.	Controllare il font.
7 Font vettoriale	Il font selezionato non è disponibile.	Controllare il font.
8 Misurare etichetta	Non è possibile individuare un'etichetta durante la misurazione. Lunghezza dell'etichetta impostata è errata.	Controllare la lunghezza dell'etichetta e la posizione. Ripetere la misurazione.
9 Nessun etichetta	Manca l'etichetta. Fotocellula delle etichette è sporca. L'etichetta non si trova in posizione corretta.	Inserire nuovo rotolo di etichette. Controllare la posizione dell'etichetta. Pulire la fotocellula delle etichette.
10 Nessun nastro	Nastro vuoto durante la stampa (testina di stampa anteriore). Fotocellula del nastro di trasferimento difettosa (fotocellula anteriore).	Sostituire il nastro. Verificare la fotocellula del nastro nel (menu di assistenza).
11 COM FRAMING	Errore Stoppbit.	Controllare Stoppbits. Controllare Baudrate. Controllare cavo (modulo e PC).

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
12 COM PARITY	Errore Parità.	Controllare Parità. Controllare Baudrate. Controllare cavo (modulo e PC).
13 COM OVERRUN	Perdita di dati a livello dell'interfaccia seriale (RS-232).	Controllare Baudrate. Controllare cavo modulo e PC.
14 Index campo	Numero riga ricevuto invalido con RS-232 Centronics.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
15 Lunghezza maschera	Lunghezza della maschera ricevuta invalida.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
16 Maschera invalida	Struzione di maschera invalida.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
17 ETB mancante	ETB mancante.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
18 Carattere invalido	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato.	Cambiare testo. Cambiare font.
19 Tipo dati invalido	Tipo di dati inviati invalido.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
20 Cifra di controllo errata	La cifra di controllo inserita/ricevuta è errata, nella verifica della cifra di controllo.	Ricalcolare la cifra di controllo. Controllare dati codice.
21 Cifra SC errata	La cifra SC selezionata è invalida in associazione a EAN/UPC.	Controllare cifra SC.
22 Numero dei caratteri	Caratteri inseriti non ammissibili in associazione con EAN/UPC (< 12; > 13)	Controllare il numero dei caratteri.
23 Calcolo per cifra di controllo	Calcolo per cifra di controllo selezionato non è disponibile nel codice a barre selezionato.	Controllare il calcolo della cifra. Controllare tipo del codice.
24 Zoom invalido	Fattore di zoom selezionato invalido.	Controllare il fattore di zoom.
25 Segno offset invalido	Segno di spostamento – Offset non è disponibile.	Controllare il valore Offset.
26 Limite Offset	Valore Offset inserito non è ammissibile.	Controllare il valore Offset.
27 Temperatura della testina di stampa	Temperatura della testina di stampa eccessiva. Il sensore della temperatura della testina di stampa difettoso.	Diminuire forza di accensione. Cambiare la testina di stampa
28 Taglierina	Errore taglierina (carta inceppata).	Controllare guida etichetta. Controllare taglierina.
29 Parametro invalido	Caratteri inseriti non sono conformi ai caratteri ammessi dagli identificatori d'applicazione.	Controllare dato codice.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
30 Identificatore	Identificatore d'applicazione non disponibile, in associazione con GS1-128.	Controllare dato codice.
31 Definizione HIBC	Manca un carattere del sistema HIBC. Manca il codice primario.	Controllare la definizione del codice HIBC.
32 Orologio	E stato selezionato la funzione RTC (Real Time Clock), però l'accumulatore è vuoto. RTC è difettoso.	Cambiare o ricaricare l'accumulatore. Sostituire ram RTC.
33 CF - interfaccia	Il collegamento CPU – scheda Compact Flash è stato interrotto. Interfaccia scheda Compact Flash difettosa.	Controllare il collegamento CPU – scheda Compact Flash. Controllare interfaccia della scheda Compact Flash.
34 Nessuna memoria	Nessuna memoria di stampa individuata.	Controllare la standard memoria sulla scheda CPU.
35 Testina di stampa aperta	All'avvio dell'ordine di stampa la testina di stampa non è bloccata.	Bloccare la testina di stampa e riavviare l'ordine di stampa.
36 Formato invalido	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
37 Trabocco	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
38 Divisione per 0	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
39 FLASH ERROR	Errore FLASH.	Attuare un Software Update. Sostituire CPU.
40 Lunghezza comando	Lunghezza del comando ricevuto invalido.	Controllare i dati inviati. Controllare collegamento modulo e PC.
41 Nessun unità	Nessuna scheda Compact Flash.	Inserire nuovamente la scheda Compact Flash.
42 Errore nell'unit	Non è possibile leggere la scheda Compact Flash.	Inserire scheda Compact Flash (in modo giusto).
43 Unità non formato	Scheda Compact Flash non formattata.	Formattare scheda Compact Flash.
44 Cancellare directory attuale	Non è possibile cancellare la directory attuale.	Cambiare directory.
45 Percorso lungo	Il Percorso è troppo lungo/profondo.	Inserire Percorso più corto.
46 Write-protect	L'interruttore "Write-Protect" sulla scheda Compact Flash è in posizione ON.	Disattivare protezione da scrittura.
47 Directory non in file	Non è possibile inserire il nome di una directory come file.	Correggere l'inserimento.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
48 File aperto	Non è possibile modificare un file mentre è aperto.	Scegliere un altro file.
49 File manca	File non esiste.	Controllare nome del file.
50 Nome file invalido	Nome del file invalido.	Controllare il nome della directory.
51 Errore nel file	Errore interno.	Contattare venditore.
52 Directory piena	La directory principale (64 registri) è piena.	Creare sotto-directories.
53 Unità piena	La memoria della scheda Compact Flash e piena.	Usare una scheda nuova oppure cancellare files che non servono più.
54 File/directory esiste	Il file/directory selezionato esiste già.	Controllare il nome. Scegliere un altro nome.
55 File troppo grande	La memoria sulla scheda di destinazione non è sufficiente	Inserire scheda con memoria più grande.
56 Nessun update	Errore nell'Updatefile della Firmware.	Ripetere l'Update.
57 File grafiko	Il file selezionato non contiene grafici.	Controllare nome del file.
58 Directory non vuota	La directory da cancellare non è vuota.	Cancellare prima tutte le file dalla directory.
59 Nessun interfaccia CF	L'unità per la scheda Compact Flash non esiste.	Controllare collegamenti. Contattare venditore.
60 Scheda CF manca	Manca la scheda Compact Flash.	Inserire la scheda Compact Flash.
61 Errore Webserver	Errore durante l'avvio del Webserver.	Contattare venditore.
62 FPGA errata	Il modulo è dotato con il FPGA errato.	Selezionare il tipo di stampa giusto. Sostituire FPGA.
63 Posizione finale	Lunghezza dell'etichetta troppo lunga. Numero di etichetta per ciclo troppo alto.	Controllare lunghezza e il numero delle etichette.
64 Punto neutro	Fotocellula difettosa.	Sostituire fotocellula.
65 Aria compressa	L'aria compressa non è collegata.	Collegare l'aria compressa.
66 Rilascio esterno	Manca il rilascio di stampa esterno.	Controllare il segnale di entrata.
67 Riga troppo lunga	La definizione della larghezza delle colonne è sbagliata. Numero delle colonne errato.	Diminuire la larghezza. Controllare il numero delle colonne.
68 Scanner	Scanner lancia avviso di errore.	Controllare collegamento Scanner/modulo.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
69 Scanner NoRead	Cattiva qualità di stampa. Probabilmente la testina e sporca oppure difettosa. Velocità troppo alta.	Aumentare il contrasto. Pulire la testina oppure sostituirla. Modificare la velocità.
70 Dati Scanner	L'ordine dei caratteri esplorati non corrispondono all'ordine dei caratteri stampati.	Sostituire testina di stampa.
71 Pagina invalida	Il numero della pagina è errato. Il numero della pagina è 0 oppure >9.	Selezionare un numero da 1 a 9.
72 Scelta pagina	Pagina selezionata non esiste.	Controllare le pagine definite.
73 Pagina non definita	Pagina non definita.	Controllare la definizione di stampa.
74 Formato guida utente	Formato invalido per riga guidata dall'utente.	Controllare lo string del formato.
75 Formato data/ora	Formato inserito invalido per data/ora.	Controllare lo string del formato.
76 Avvio a caldo CF	La scheda Compact Flash manca.	Nel caso che attiva la funzione avvio a caldo è necessario inserire una scheda Compact Flash. Prima di connettere la scheda Compact Flash, disinserire la stampante.
77 Specchiare/Girare	Sono attive le funzioni: Stampa a colonna e specchiare/girare etichette.	Selezionare solo una funzione.
78 File del sistama	Non è possibile caricare files temporali con l'avvio a caldo.	Non è possibile.
79 Variabile di turno	La definizione dei turni è sbagliata. Gli orari si coincidano.	Controllare la definizione degli orari.
80 Codice GS1 Databar	Errore codice a barre RSS.	Controllare la definizione e i parametri del codice RSS.
81 Errore IGP	Errore di protocollo IGP.	Controllare i dati inviati.
82 Tempo di generazione	La creazione dell'immagine di stampa, era ancora attiva durante l'avvio di stampa.	Diminuire la velocità di stampa. Usare il segnale di uscita per la sincronizzazione e usare Bitmap Fonts, per diminuire il tempo di generazione.
83 Sicurezza transporto	Sono attivi due sensori di posizione del DPM (Avvio/Fine).	Spostare il sensore del punto neutro. Controllare i sensori nel menu d'assistenza (service).
84 Mancano dati font	Mancano i dati del font e del Web.	Attivare Software Update.
85 Nessun ID layout	Manca la definizione ID dell'etichetta.	Definire l'ID dell'etichetta.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
86 Layout ID	ID esplorato non corrisponde alla definizione dell'ID.	È stata caricata l'etichetta errato dalla scheda Compact Flash.
87 Manca etichetta RFID	Il RFID non individua nessuna'etichetta.	Spostare RFID oppure usare un valore offset.
88 Verifica RFID	Errore durante il controllo di dati.	RFID dell'etichetta difettosa. Controllare la definizione di RFID.
89 RFID timeout	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID.	Posizione dell'etichetta. Etichetta difettosa.
90 Dati RFID	La definizione di RFID è sbagliata oppure non completa.	Controllare i dati e la definizione di RFID.
91 Tipo RFID	La definizione dell'etichetta non corrisponde a quella dell'etichetta usata.	Controllare la capacità e il tipo di memoria dell'etichetta.
92 RFID bloccato	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID (campi bloccati).	Controllare i dati e la definizione del RFID. Etichetta già programmata.
93 RFID programmazione	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID.	Controllare la definizione di RFID.
94 Scanner timeout	Lo scanner non ha potuto leggere il codice a barre entro la durata timeout impostata. Testina di stampa difettosa. Pieghe sul nastro di trasferimento. Scanner posizionato scorrettamente. Durata di timeout insufficiente.	Controllare la testina di stampa. Controllare il nastro di trasferimento. Posizionare lo scanner correttamente rispetto all'avanzamento impostato. Selezionare una durata di timeout più lungo.
95 Errore scanner	I dati dello scanner non corrispondono ai dati del codice a barre.	Controllare la posizione dello scanner. Controllare le regolazioni e il collegamento dello scanner.
96 COM Break	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
97 COM General	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
98 Manca software FPGA testina di stampa	Mancano i dati della FPGA testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
99 Cari. software del FPGA della testina di stampa	Errore nella programmazione del FPGA della testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
100 Posizione finale alto	Manca il segnale del sensore - in alto (opzione APL 100).	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
101 Posizione finale basso	Manca il segnale del sensore - in basso (opzione APL 100).	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
102 Piastra di aspirazione	Il sensore non riconosce l'etichetta sulla piastra di aspirazione (opzione APL 100).	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
103 Segnale di start	Il job di stampa è attivo, ma l'apparecchio non è pronto ad elaborarlo.	Controllare il segnale di avvio.
104 Nessuna dati	Dati di stampa extra etichetta. Il tipo di apparecchio selezionato non è corretto (Designsoftware).	Verificare il tipo di apparecchio impostato. Verificare la selezione del modulo di stampa sinistro/destro.
105 Testina di stampa	Non viene utilizzata una testina di stampa originale.	Controllare la testina di stampa usata. Contattare il concessionario responsabile.
106 Tipo Tag errato	Tipo di Tag errato. I dati Tag non sono conformi al tipo di Tag della stampante.	Adeguare i dati o usare il tipo di Tag corretto.
107 RFID non attivo	Il modulo RFID non è attivo. Impossibile elaborare i dati RFID.	Attivare il modulo RFID o eliminare i dati RFID dai dati etichetta.
108 GS1-128 invalido	GS1-128 trasmesso non valido.	Controllare i dati del codice a barre (vedere specifica GS1-128).
109 Parametro EPC	Errore durante il calcolo EPC.	Controllare i dati (vedere specifica EPC).
110 Coperchio aperto	All'avvio del job di stampa il coperchio dell'alloggiamento non è chiuso.	Chiudere il coperchio dell'alloggiamento e riavviare il job di stampa.
111 Codice EAN.UCC	Codice EAN.UCC trasmesso non valido.	Controllare i dati del codice a barre (vedere la rispettiva specifica).
112 Carrello stampa	Il carrello di stampa non si muove.	Controllare la cinghia dentata (even. strappata).
113 Errore applicatore	Errore durante il uso con l'applicatore.	Controllare l'applicatore.
114 Posizione finale sinistra	L'interruttore di fine corsa sinistro non è nella posizione coretta.	Controllare che l'interruttore di fine corsa SINISTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente.
115 Posizione finale destra	L'interruttore di fine corsa destro non è nella posizione coretta.	Controllare che l'interruttore di fine corsa DESTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
116 Non in posizione di stampa	L'interruttore di fine corsa alto e destro non sono nella posizione corretta.	Controllare che gli interruttori di fine corsa ALTO e DESTRO funzionino correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica funzioni correttamente.
117 Parametri errati file XML	Parametri errati file XML.	Contattare il Vs. commerciante.
118 Variabile non valida	La variabile trasferita con immissione utente non è valida.	Selezionare e trasferire la variabile corretta senza immissione utente.
119 Nastro di trasferimento	Il rullo del nastro di trasferimento si è svuotato durante il job di stampa (testina di stampa posteriore). Fotocellula del nastro di trasferimento difettosa (fotocellula posteriore).	Sostituire il nastro di trasferimento. Verificare il funzionamento della fotocellula del nastro di trasferimento (funzioni di manutenzione).
120 Directory errata	Nella copiatura, la directory di destinazione non è valida.	La directory di destinazione non deve trovarsi all'interno della directory della fonte.
121 Nessun etichetta	Non è presente alcuna etichetta alla testina di stampa posteriore (DuoPrint). La fotocellula delle etichette è sporca. L'etichetta non appoggiata correttamente.	Installare un nuovo rotolo delle etichette. Pulire la fotocellula delle etichette. Controllare il corretto posizionamento del materiale etichette.
122 IP occupato	L'indirizzo IP è già stato assegnato.	Assegnare un nuovo indirizzo IP.
123 Stampa asincrona	Le fotocellule di etichette non funzionano nella successione prevista dai dati di stampa. Le impostazioni delle fotocellule di etichette non sono corrette. Impostazioni delle etichette / le dimensioni della fessura non corrispondono. Alla testina di stampa posteriore non vi sono etichette. La fotocellula etichette è sporca. L'etichetta non è inserita correttamente.	Verificare le dimensioni di etichetta e fessura. Verificare le impostazioni delle fotocellule di etichette. Verificare il corretto inserimento del materiale etichette. Inserire un nuovo rotolo di etichette. Pulire la fotocellula delle etichette. Verificare il corretto inserimento del materiale etichette.
124 Velocità troppo lenta	Velocità di stampa troppo lenta.	Aumentare la velocità della macchina del cliente.

11 Indice

A

Accensione/spegnimento stampante 24
Allacciamento stampante 24
Assegnazione dei connettori, parte posteriore 6
Aufstellen Drucker 23
Avanzamento, etichette 40
Avvisi importanti 5

C

Condizioni d'esercizio 8, 9, 10, 11

D

Dati tecnici 13, 14, 15

E

Entrate e uscite di comando 16, 17, 18, 19, 20
Errore, messaggio ed eliminazione 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59
Etichette, inserire
- Etichette fisarmoniche 32
- Modalità avvolgimento 28
- Modalità dispenser 30
- Modalità standard 27
- Modalità strappo 27
- Modalità taglio 29

F

Funzioni d'assistenza
- Emulazione 44
- Fotocellula di distributore, regolare 43
- Fotocellula etichetta, regolare 43
- Lingua stampante 44
- Modello stampante 45
- Modello testina di stampa 45
- Punto zero (direzione x) 45
- Punto zero (direzione y) 44
- Resistenza dot 43

I

Indicazioni di avvertenze 7
Indicazioni di sicurezza 7
Installation 23

J

Job di stampa, eseguire 39

M

Manutenzione/pulizia
- Piano di manutenzione 47
- Pulizia fotocellula 50
- Pulizia generale 48
- Pulizia rullo pressore 48
- Pulizia testina di stampa 49
- Sostituire testina di stampa 51, 52

Messa in funzione 25
Modalità di distributore, descrizione 41
Modalità di taglio
  Descrizione 42
  Stampare 42
Modalità tear-odd, stampare 40

N

Nastro di trasferimento, inserire 33

P

Pannello di controllo 35
Plug & Play 21

R

Registrare 40

S

Sincronizzazione, percorso della carta 40
Smaltimento ecologico 6
Stampa dello stato 39
Stampante
  Funzioni dei tasti 36
  Job di stampa, eseguire 39
  Stampare 39
  Stati 35, 36
Stampare
  Avanzamento, etichette 40
  Modalità di distributore 41
  Modalità di taglio 42
  Modalità tear-off 40
  Registrare 40
  Sincronizzazione, percorso carta 40
  Stampa dello stato 39

T

Tasti, funzioni 36
Testina di stampa
  Aggiustare 53
Testina di stampa, aggiustare
  Parallelismo 54
  Pressione 54
Testina di stampa, sostituire 52

U

Uso conforme 5

valentin
DRUCKSYSTEME

Carl Valentin GmbH
Neckarstraße 78 – 86 u. 94 . 78056 Villingen-Schwenningen
Phone +49 (0)7720 9712-0 . Fax +49 (0)7720 9712-9901
info@carl-valentin.de . www.carl-valentin.de